



**Časopis o Gori, Gorjankah in Gorjanih**

**letnik 15, številka 50, Predmeja, december 2011**



pesem po izboru

# BOGU JE ŠLO NA SMEH

Alojz Ihan

Bogu je šlo na smeh  
ko je metuljem šival velika, pisana krila  
za igrivo frfotanje okoli cvetov  
in še bolj, ko je pticam brusil kljune  
in ribam poliral luskinasto kožo  
tudi pri slonjem rilcu in prašičjih repkih  
se ni mogel držati resno.  
Pri človeku pa je to sploh očitno  
ni bolj vesele stvaritve od rdečega jezika  
ki gibčno pleše med zobmi in prši besede kot škropilnica na vrtu.  
Vsaka resnica sveta je obvladljiva z radostno lahkoto  
in ni ljubezni, ki je jezik ne bi znal ujeti v prijazno čebljanje  
ali radostno hvalnico  
čeprav je za povsem **nove besede**<sup>1</sup> včasih potrebna vaja  
pri logopedu  
še huje pa je s človekom, ki ga preseneti ljubezen  
da obnemi, kot da ni prave besede  
in čudaško sili prav tja, kjer ne zmore ničesar reči.  
Takrat je edina rešitev v iskrenem jecljanju  
da se jezik nauči besede za tisti strah in besede za tisto ljubezen  
in vmesnih besed, ki prinesejo smeh  
ker je vsaka resica sveta obvladljiva z radostno lahkoto  
in je ljubezen igra, ko je šlo Bogu najbolj na smeh.

*Salsa, Mladinska knjiga, Ljubljana 2003, Študentska založba*

Tokratno 'pesem po izboru' je izbrala **Silva Karim**, avtorica logotipa Društva Gora ...

---

<sup>1</sup>Poudaril F. Č. Ker je ta številka Gore praznik Besede ...



ob jubileju

# OB JUBILEJNI PETDESETI ŠTEVILKI NAŠE GORE

Kmalu po ustanovitvi Društva Gora, ko smo začeli zbirati razna gradiva in materiale o zgodovini smučanja na Gori in o Gori sploh, je na enem od sestankov vzklikla ideja, da bi bilo dobro vse o Gori zbrano gradivo sistematično zapisovati. Naš član Franc Černigoj je rekel, da kar je zapisano, se ohrani, drugače utone v pozabo...

Bližalo se je leto 2001, ko naj bi preteklo 400 let od prve znane naselitve na Gori. V Društvu Gora smo se odločili, da ob tem okroglem jubileju pripravimo zbornik, v katerem bomo o Gori spregovorili zelo na široko. Mnogo gradiva je bilo že zbranega, zato smo se odločili, da z objavljanjem ne čakamo do leta 2001, temveč ga bomo objavljali sproti, v časopisu. Tako naj bi tudi sproti preverjali točnost podatkov, pri čemer smo seveda računali na pomoč naših bralcev. Vedeli smo, da marsikdo, ne glede na to, kam ga je z Gore zanesla usoda, hrani stare fotografije, dokumente, značilne stare predmete in naprave, da se še spominja marsičesa o Gori ali mu je kaj dragocenega ostalo v spominu iz pripovedovanja starejših ljudi. Tako naj bi iz posameznih kamenčkov skupno sestavili mozaik, pravzaprav spomenik Gori in Gorjanom. To smo bili dolžni storiti v zahvalo preteklim rodovom, v doto zanamcem in v zadoščenje nam samih.

Odločitev je padla: časopis bo izhajal štirikrat letno, in sicer ob dnevu državnosti, za angelsko nedeljo – za šagro, za božično-novoletne praznike in za veliko noč, vsaj do izida zbornika, torej do konca jubilejnega leta 2001.

In tako je prišel 24. junij 1998, ko smo v roke dobili prvi pravi časopis o Gori, Gorjankah in Gorjanih. Glavni in tehnični urednik je bil Edo Pelicon, odgovorni urednik sem bil jaz kot takratni predsednik Društva Gora, lektor in član uredništva je bil, in je še dandanes, Franc Černigoj. Časopis je izšel v nakladi 600 izvodov, ki so bili hitro razprodani. In 1. številka Gore je danes dragocena in iskana.

Naj navedem še nekaj misli iz enega od pisem, ki nam ga je poslal zvesti bralec: »V roke mi je prišel vaš oziroma naš časnik Gora. Najprej sem mislil, da je to pač kakšna brezplačna revija, kakršnih je dosti po naših kioskih in prodajalnah, toda že po prvih straneh sem vedel, da imam v rokah časopis, kakršnega zlepa ne najdeš. Vse priznanje. Čestitam!«

In tako smo po trinajstih letih izhajanja dočakali jubilejno 50. številko našega časnika Gora.

Ob tej priložnosti se najlepše zahvaljujem vsem, ki ste kakorkoli pripomogli k temu, da so se ohranila pričevanja o Gori in življenju na naši Planoti.

**Slavko Vidic, predsednik Društva Gora v letu 1998**

Ob 50. jubilejni številki časnika Gora bi se tudi jaz, sedANJI predsednik Društva Gora, zahvalil najprej uredniškemu odboru kot tudi vsem tistim, ki ste vsa ta leta bogatili časopis s svojimi prispevki.

Časopis ni samo tistih Gorjanov, ki živimo danes na Gori, je tudi most, ki povezuje naše rojake drugod po svetu in predstavlja Goro navzven. In je tudi njih, ki sicer niso Gorjani, a imajo Goro



radi.

Med tem časom se je med strani Gore nateklo ogromno gradiva, ki bi ga lahko strnili v knjigo. Tudi o tem je že stekla beseda...

V vseh teh letih je bilo veliko napisanega in v Gori objavljenega, verjamem pa, da je ostalo še dosti nezapisanega, zato naprošam vse bralce Gore za nove prispevke in drugo gradivo (fotografije, dokumenti...), ki bi jih lahko objavili v našem časniku. Namreč, na 56. (izredni) seji UO Društva Gora smo sprejeli sklep, da naj bi poslej izhajali samo dve številki letno, in sicer v juniju in ob božiču.

Ob koncu leta bi se rad zahvalil vsem članicam in članom Društva, pa tudi drugim (tu še posebno mislim na mlade in na naše sponzorje), ki ste kakorkoli pripomogli k delovanju Društva GORA. Želimo vam vesele božične praznike ter srečno, zdravo novo leto 2012!

**Dušan Brus, predsednik Društva Gora**

Zdaj je pravšnji čas za razmislek, kako s časnikom naprej...

Ko je izšla 1. številka naše Gore, sem bil vznemirjen – zaradi uresničenega sna in zaradi možnosti: pred ustvarjalci in bralci Gore so se ponujale še neprehajene poti. In kdo si ne želi prehoditi poti, na katerih sluti in si obeta vznemirljivih doživetij!

A niti v sanjah si nisem mislil, da bo naš časnik živel tako dolgo, da bo v sebi združil toliko pozitivne energije Gore in Gorjanov. Zakaj Gorjani smo ga vzeli za svojega: v njem smo razkrivali svojo dušo in dušo naše Gore.

Vsaka mlada in kipeča rast se sčasoma skloni v zrelo umirjenost. Tudi naša Gora je ob svoji 50. številki za čas obstala, se ozrla nazaj in se zazrla naprej. Je pot prehojena?

Ob časniku Gora sem od 1. številke dalje, kot lektor in sourednik. Marsikateri prispevek sem tudi redigiral – iz morebiti manj spretno napisanega gradiva sem izluščil in na novo oblekel bogata jedra, dragocena sporočila ...

Predvsem sem zadovoljen, seveda tudi vesel, da so bralci časnik sprejeli za svojega, saj se je oblikoval trden krog stalnega bralstva, in niso vsi njegovi bralci Gorjani.

Že pred leti sem se kdaj pa kdaj zbal, da bo gradiva zmanjkalo – a se je znova in znova nateklo sveže netivo, da plamen do danes ni ugasnil. Med prispevki so bili tudi taki, »ki so teže goreli«, določene teme so se ponavljale, morebiti je bilo preveč prigodništva...

Vendar: v 50 številkah časnika Gora se je nateklo tudi neprecenljivo bogastvo, ki bi ga kazalo celo izbrati in zbrati v knjigi.

Torej, kako z Goro naprej? Odslej bo časnik izhajal dvakrat letno (junij, december). Selekcija prispevkov bo večja, manj bo prigodništva, objavljeni članki bodo imeli še večjo težo. Uredništvo bo sledilo določeni uredniški politiki, prispevki ne bodo naključni, ampak pretežno načrtovani. Ta okrogla številka naše Gore pa je praznik Besede – zakaj, to boste bralke in bralci hitro ugotovili ...

**Franc Černigoj**



slovar predmejskega govora

# PREDMEJSKI GOVOR

Aldo Černigoj

## Ob slovarju predmejskega govora

V pričujočem slovarju je zapisanih več kot 1200 besed in okoli 100 stalnih besednih zvez (rekel ali rečenic) predmejskega govora. To je za kraj z okoli 400 prebivalci (po popisu prebivalstva leta 1931 1051, leta 1961 pa 631) dosti – kar za en cel jezik, kot se ga govori za vsak dan.

Dosti teh besed je seveda znanih v vseh zahodnoprimorskih govorih, ene pa tudi drugod po Sloveniji.

Odkod toliko narečnih besed na tako majhnem območju? Predmejčani so hodili delat daleč okoli, posveti, kot so rekli, in prinašali od tam tudi sledi kulture in seveda še posebno jezika. Dr. Marija Stanonik je videla v jeziku v knjigi Alda Černigoja *Večer pri Maticavih* sledi jezika kar iz daljnega Gorskega Kotarja.

Zraven tega je treba upoštevati, da je Gora na stičišču med primorskim in rovtarskim narečjem; o čemer je bilo že nekaj napisanega v članku Naša rovtarska soseščina, Gora, št. 39. Zaradi tega je predmejski govor precej drugačen kot govori v bližnjih vipavskih vaseh.

V pričujočem slovarju je dosti nemških sposojenk; neprimerno več kot denimo italijanskih; ki so nam geografsko bližje. Gotovo je tako tudi zato, ker so moški s Predmeje hodili delat na Tirolsko in od tam prinašali kulturo in tudi besede.

Pričujoči slovar žal ni narečni slovar cele Gore, pač pa le Predmeje; deloma morebiti celega zahodnega dela Gore (od Sinjega vrha sem). Pa še za Predmejo zajetje ni popolno. Vključuje kolikor toliko v celoti le besede, ki so se govorile ali se še govorijo v zahodnem delu Predmeje, na Dolu, posebej okoli Gidjev, Zakala in Jagruša.

Besede niso zapisane in obrazložene po vseh pravilih jezikovne stroke. Za zdaj je pomembno, da so zapisane; saj se hitro pozablja in mlajši jih dosti več ne zastopijo.

V slovar nismo zapisali besed, ki so preveč blizu knjižnim, ali ki so zapisane le malo drugače, kot so zapisane knjižne. Odločili smo se tudi, da v tem okviru ne upoštevamo sicer naših besed, ki pa so že zapisane v SSKJ.

Dostikrat različni zapisovalci zapišejo tudi drugačno izgovorjavo ali drugačen pomen enih in istih besed. V teh primerih zapisujemo te besede v oklepaju zraven besede, ki je bila najprej zapisana.

Slovar je skupno delo podpisanih avtorjev. Franc Černigoj je zapisal dosti narečnih besed v svojih delih, še posebno v Javorovem hudiču že leta 1986, Aldo Černigoj je zapisal narečne besede in jih tudi objavil v knjigi *Večer pri Maticavih*, potlej pa jih je objavil še nekaj v 29. št. Gore. Mateja Pate je zbrane besede že objavila v 47. št. Gore. (Res je lepo, da je začela zbirati



besede našega govora tudi Nepredmeščanka.) Bojan Bizjak pa je že dalj časa zapisoval besede našega govora, ni jih pa še posebej objavil. Topot smo se odločili, da združimo vse zbrane besede in jih skupaj priobčimo.

S tem pa seveda ne zapiramo časopisa za druge, ki bi še zapisali kakšno našo besedo. Prav narobe: vse bralce našega časnika ponovno vabimo, da nam pošljejo besede, ki tu še niso zapisane; le da se držijo omejitev, ki smo se jih držali tudi mi. Še posebej vabimo naše bralce z Otlice, Kovka, pa iz vasi vzhodno od Sinjega vrha (Sinevrha), da nam pošljejo besede, ki so doma na tistem koncu. Tako bi postopno dobili slovar cele Gore.

Tudi s tem delo še ne bo končano. To bo le zbrano gradivo za pripravo celotnega slovarja govorov tega območja, ki bi bil narejen po vseh pravilih jezikovne stroke (tudi v fonetični transkripciji); podobno kot je sestavljen, denimo, za Zatolmin, Bovec, Cerčno... in še za ene druge kraje v Sloveniji.

Pričakujemo, da se bo tega zahtevnega dela kdo lotil; morebiti kdo z oddelka za slovenistiko pri Univerzi v Novi Gorici, za diplomsko ali doktorsko nalogo.

#### **Avtorji – zapisovalci besed, zapisani po abecedi:**

**Bojan Bizjak**

**Aldo Černigoj**

**Franc Černigoj**

**Mateja Pate**

#### **Slovarček**

##### **narečnih besed in stalnih besednih zvez s Predmeje**

|                                                  |                                                        |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| áhtat – paziti, čuvati                           | basule – masivnež                                      |
| ájtku – tudi                                     | bašta – zadosti                                        |
| ajtlj – fin, občutljiv                           | bati – žličniki                                        |
| aks – jeklena os pri vozu                        | batk – popek                                           |
| alberga – hotel                                  | bečk – sod                                             |
| ančíš (de) – češ (da)                            | bem – tedaj, dobro                                     |
| andoht – popoldanska maša                        | bembč – trebušček                                      |
| ángelska – prva nedelja v septembru na Gori      | béverca – veverica                                     |
| anpildat – zaprispodobiti, nekaj si dopovedovati | beži, bežte – pojdi, pojdite                           |
| antólk – kolikor toliko                          | biba – moški spolni ud                                 |
| antriga – prepir                                 | bicikóš – štiporamo; okobal nesti otroka za vratom     |
| autra – uzda                                     | biga – skladovnica drv                                 |
| avancirat – napredovati                          | bíjo – ukaz volu za 'naprej'                           |
| bajnk – šank                                     | biks – tepež                                           |
| bak – fuj                                        | bimbo – izraz mehkega (bolj ljubkovalnega) zaničevanja |
| balínčuše – balinišče                            | bírje – oprijemalo za koso na kosišču                  |
| balóta – velik okrogel kamen                     | bírštof, bírštat – mizarska miza                       |
| bandima – trgatev                                | bitega – trgovina; tudi namig na razporek pri hlačah   |
| bankín – obcestni kamen                          |                                                        |
| barela – kareta, voziček na dveh kolesih         |                                                        |



|                                                                                                 |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| bitíca – pest                                                                                   | cahn – znamenje, znak                                                             |
| bitič – kladivo za razbijanje kamenja v šoder                                                   | cahnat, zacahnat – zaznamovati, označiti                                          |
| bitújnka – bucika                                                                               | cájtnng – časnik                                                                  |
| bjúkat – smukati, vleči seno iz kupa,<br>s ključem (posebnim orodjem)                           | cégu – opeka                                                                      |
| bjúkuca – bukov žir                                                                             | ceglc – kos papirja                                                               |
| bjule – mumps                                                                                   | cinglea – gugalnica                                                               |
| bjult – tuliti                                                                                  | cink – strjen krogec maščobe na juhi                                              |
| blájna – tnalo                                                                                  | cirat (ga ne ciram) – prebavljati, prenašati;<br>(ga ne prenašam)                 |
| bleda – blitva                                                                                  | cjelkna – pregrinjalo, cerada                                                     |
| blekč – krpica, košček blaga                                                                    | cjugli, cirugli – vajeti                                                          |
| bljeki – jed iz testa, krpice; tudi krpe našite<br>na oblačila                                  | cmokniti – pasti, udariti                                                         |
| balka – kroglica                                                                                | cmuoklca, žmuoklca – sneg z dežjem                                                |
| blonkat; je blonkálu – pretresati tekočino;<br>glas pri vretju gostejše jedi, recimo<br>močnika | cmoklint – hoditi naokrog                                                         |
| bojéčka – bojzljivec                                                                            | coptát – tlačiti, plosko stopati                                                  |
| bokal – nočna posoda                                                                            | cuohta – rjuha                                                                    |
| bolana – bolna                                                                                  | cuolarca – dva in pol cm debela deska                                             |
| bólat, zabólat – zaznamovati drevo za sečnjo                                                    | cvibe – rozine                                                                    |
| bóšnar – logar, gozdar                                                                          | cviblat – dvomiti                                                                 |
| boštart – mešati                                                                                | cvirn – sukanec                                                                   |
| bot (en bot; en drugi bot; ta bot) – krat (nekoč;<br>drugič; tokrat)                            | cvirnat (jo je pocvirnal) – hitro iti (je pobegnil)                               |
| bóte – zgornji del škornjev                                                                     | cvirntrajbarca – šivilja                                                          |
| branculét – zapestnica                                                                          | čebren – kad                                                                      |
| braúra – mali nagajivec, šaljivček                                                              | čeljustit se – bahati se                                                          |
| brblat – dolgoveziti                                                                            | čerin – vžigalica                                                                 |
| brehat – kašljati                                                                               | češpa – žensko spolovilo                                                          |
| brórdkan – priden                                                                               | čéva – črevesje                                                                   |
| brénkelj – izrastek pod vratom pri ovci<br>ali kozi                                             | čiklamín – ciklama                                                                |
| brentač – lesena posoda z oprtnicami; Gorjani<br>smo vanj brali maline, Ipavci grozdje          | čiklca – žvečilni gumi, narejen iz smole                                          |
| brjon – pet cm debela deska                                                                     | čikagum – žvečilni gumi                                                           |
| brlc – vrtavka (igrača)                                                                         | čižmi – težki čevlji, včasih podkovani z<br>žebliji; danes z gumijastim podplatom |
| brlážit – tolažiti (otroka)                                                                     | čmajžt – pražiti                                                                  |
| brluzga – zanič vino; neodločen človek                                                          | čmela – čebela                                                                    |
| brokula – baraka (zaničljivo)                                                                   | čmeren – godrnjav                                                                 |
| brvinc – mravlja                                                                                | čmet – dremati                                                                    |
| brvinčuš – mravljišče                                                                           | čmrlet – nergati                                                                  |
| brze – lump                                                                                     | čohnjen – trčen                                                                   |
| búštvu – uboštvo, siromaštvo                                                                    | čola – kos čoka                                                                   |
| cabáda – brca                                                                                   | čóli – škornji                                                                    |
| cabat; cabnit se – brcati; brcniti se                                                           | čofnt – pasti                                                                     |
| cágr – kazalec na uri                                                                           | čoftá – grobo hodi                                                                |
| cagat (je obcagal) – obupovati (je obupal)                                                      | čotát – šepati                                                                    |
|                                                                                                 | črtalo – rezilo pri plugu                                                         |
|                                                                                                 | čubasta (ovca) – ovca s kratkimi ušesi                                            |
|                                                                                                 | čučk – posmehljivo, neumnež                                                       |
|                                                                                                 | čujet – bedeti                                                                    |
|                                                                                                 | čutast, šutast – omejen, švrknjen                                                 |



čutit (Ké čutiš al na čutiš?) – slišati (Slišiš ali ne slišiš?)

čvekalu – človek, ki preveč govori

darát – trajati

dekna – odeja

delat – uspevati (Kako kaj dela krompir?)

denft – vonj

délance – posoda za enoto masla za prodajo

deveták – tram s stranico devet col

devétkanje – kamenčkanje

Dižjela – Vipavska dolina

dojt (koga) – doteči (koga)

dopja – dva litra (vina)

doprniešenu – tako so povedali, tako je bilo povedano

dóvi – kdove

došlu (je došlu) – kadar nekaj propade (je propadlo)

dôšu (je dôšu) – kadar kdo premine, umre (je umrl)

dožvint – dognati

drajskl – kolo, ki ga s kljuko poriva kdo pred sabo, otroška igrača

drajsklet – stružiti

draksler – stružnica

drekabrba – žuželka v iztrebkih, navadno govejih ali konjskih

drev – drevo

drgli – drugje

drngt (Je drngju jn drngju.) – neprestano govoriti

drsinu – slaba zimska pot

drgúči – drugo leto

drnjuhat – smršati

drobíl – droben krompir

drozat – vtikati se v kaj, drezati, dražiti

drvišet – srečati

drvart – voditi plug

drvu – plug za oranje

dúleni – doljni

duša – bel gumb pri srajci; stenj na oljni svetilki

édelvajs – planika

fácka – klofuta

fácol – ruta

fagla – bakla

fajht – vlaga

fakula – mevža

falersa – vezana plošča

falit kaj – zgrešiti

fancli – pecivo (miške)

farbice – barvice

farbat, nafarbat koga – okoli prinesti, zafrkniti

fasat – nakupovati; biti tepen

fasnga – nakup živeža (mesečni)

faš, fašc – sveženj

fašet – meter

fáuda – guba (na krilu)

fa(u)lénecat – lenariti, izogibati se delu

feca – kvas

feder – vzmet

féderpuš – orlovo pero za klobukom

fertig – konec

fěštar – gozdar

fičóla – sekirica z ukrivljenim rezilom, mačeta

fingrt – naprstnik

finčt – jokati

firklc – četrtnika

firnk – zavesa

firtoh – predpasnik

fit – najemnina, najemno stanovanje

fitnik – najemnik

flajda – halja

flanci – sadike kapusnic

flek – madež, tudi kos blaga, blek

flíndrat – skakati okoli, potepati se

fluóska – plundra

fódra – podloga pri obleki

fótat se – jeziti se

fótrat – krmiti živino

fouš – napačno, zavijanje

fózanje – kopanje (ptičev), umivanje

fraska – smrekova veja

frášje – dračje, drobne veje

frčk – hudiček, hudobno človeče

fršolnga – opaž

frdáman – presnet

frdírbat – poškodovati, pokvariti

fríšno – sveže

fríštk – zajtrk

frlut – perut

frnáža – apnenica

fršat, prsat – pršeti

fršlus – zapirac pri puški; šlic

frtalja – omleta



|                                                                                 |                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| fržmágat se – čutiti odpor do česa, zdeti se za malo                            | grímat se – križati se, v sebi se žreti                        |
| fucko – neresen človek                                                          | grinta – hrasta, krasta                                        |
| fuč (ti si fuč) – zgrešitev pri igri (izpadel si iz igre; ali: s tabo je konec) | grušt – zidarski oder                                          |
| fučkat – fučka se mi, briga me, brezbržnost                                     | gukat – ukati, govoriti                                        |
| fúlož – kletka za ptiče                                                         | gudav (biti) – imeti god                                       |
| fúnda – temelj                                                                  | guglat – vsiljevati se v družbi z namenom dobiti nekaj zastonj |
| furajtat – pripregati konje ali vole za pomoč ob drug voz                       | gúmpat – garati, tolči                                         |
| fúrbast – zvit, nabrit                                                          | guncvet – zelo prebrisan človek                                |
| futrat – krmiti živino                                                          | gúreni – zgornji                                               |
| gacka – akacija                                                                 | gúzice – hlače                                                 |
| gámsport – šop gamsove dlake za klobukom                                        | hábat – drezati, tolči, suvati                                 |
| gank – balkon                                                                   | hábe – močan deček                                             |
| ganóce – umazane cunje                                                          | hajcat – netiti v peči, nakladati na ogenj                     |
| gartrea – rešetka                                                               | hakljat – kvačkati                                             |
| gása – ozka ulica                                                               | hiša – hiša, izba poleg kuhinje                                |
| gatit se – gnesti se                                                            | hjúlást – grbast                                               |
| gažón – golša pri kokoši                                                        | hlev – staja za prašiče                                        |
| gaveta – menažka, čutarica, italijanska vojaška posoda za hrano                 | hnjótat se – obirati se                                        |
| gélma – čelada                                                                  | hojé – vejevje smrek ali jelk                                  |
| géna(e)t – jenjati, nehati                                                      | hósat – drezati, vtikati se v kaj                              |
| gift – strup                                                                    | hrepjuta – zahiranec                                           |
| gin – ves izčrpan, mrtev                                                        | hrpjunt – nabrekniti                                           |
| ginau – natančno, prav tako, točno                                              | hrúpat se – goniti se (svinja se goni)                         |
| glajz – tir                                                                     | ibange – vaje, nagajive igre                                   |
| glažev – steklen (krompir)                                                      | ica – moč, sila (drva dajo ico, ko močno gorijo)               |
| glažuna – steklovina                                                            | icat se – močevati se                                          |
| gleštat – živino skrbno očistiti                                                | inák – močen človek, junak                                     |
| glid – člen, ud                                                                 | (i)zvišét se – izdišati se                                     |
| glih; naglih – prav tako; naravnost                                             | jálovna – mlade krave: junice in junci                         |
| glihni – enaki, ravni                                                           | japnca – jama, ki so v njej hranili živo apno                  |
| glístanca – napa nad ognjiščem                                                  | jarit – zaskočiti (pri parjenju)                               |
| glouna – na eni strani zoglenel del lesa; debelo ožgano poleno na ognjišču      | jáudat – stokati                                               |
| gólcar – gozdni delavec                                                         | jéčen – jetičen                                                |
| gousnit – blekniti, nepremišljeno kaj reči                                      | jelca – jelka                                                  |
| gout! – ukaz volu za 'na desno!', od sebe                                       | jgle – iglice od smreke, jelke                                 |
| grl – ostanek veje v lesu (grlasta drva, očesa vej v drvih)                     | jouha – črna jelša                                             |
| grampa; grampe – plast umazanije na telesu; grudice                             | júgat – guncati, majati (se)                                   |
| gravžat se – gnusiti se                                                         | južna – kosilo                                                 |
| gredí – visoki, zgornji deli pohištva                                           | kačéta – otroška posteljica                                    |
| grencat – grizti                                                                | kàdi – nekdam, kdaj                                            |
| gres – zdrob                                                                    | kadít (sneg) – ko veter nosi prhek sneg                        |
|                                                                                 | kahlce – keramične ploščice                                    |
|                                                                                 | kájti – dosti, precej                                          |
|                                                                                 | kale – zrno kave                                               |
|                                                                                 | kalálo – kalalnik, vedro                                       |
|                                                                                 | kalcéta – nogavica                                             |



kalónčast – ukrivljenih nog  
kalóret – kolovrat  
kambra – zgornja soba, boljša soba  
kample, kample – prebrisanec  
kanc; kanci – kapljica; zdravilo, ki ga  
odmerjamo s kapalko  
kandrega – stol, stolica  
kanúf – naborek pri ženski obleki  
kápo – vodja skupine  
kapot – lahek površnik  
kapról – desetnik  
kaslc – predal  
kaštrón – oven  
katórn – skalna jerebica  
kavaléta – koza za zidarski oder, za žaganje  
drv  
kdajže – davno  
kedl – tja dol  
kefčk, kepčk – kupček  
keftat – mazati (prt, obleko)  
kel, kedl – tja dol  
kepjunt – vzhajati  
kerglc – junak, krepek mož  
ketna – veriga  
keùon – ven  
kímel – kumina  
kinjéde – kajneda  
kisáv – zelje in repa  
kislca – čemerén človek  
kítla – krilo  
kje – tja  
kjeudr – hram  
kjuh – kuhar  
klánec – ozka cesta, kolovoz  
klanica – pomožni prostor za štaló, navadno  
za listje  
klas – koruzni storž  
kléčet – okljuka, oster ovinek; velika skala  
klefat – tolči  
klèn – železen klin za klanje lesa  
klénčkat – šklepetati, rožljati  
klepíla – klepišče  
kleš(č)erca – varnostna sponka  
klínčki – klekeljnji  
ključ – priprava za bukanje sena, v obliki  
enice  
klocát – hoditi počasi  
klóča – kokoš, ki kloká, koklja

knogam – peš  
kofjé – kava  
kofetjera – posoda za kuhanje kave  
kocat, razkocat – skuštrati, razkuštrati  
kógr, kór – tja gor  
koleráda – koleraba  
koléšce – koleščka z ročico pri plugu  
kolomítcit – kolovratiti  
koltrina – pregrinjalo  
komášne – gamaše, objemke na nogah,  
ovojke, golenice  
komplít – (po)končati  
komúnsko – od vseh, občinsko  
konatjera – spodnja majica  
kóntet – zadovoljen  
kopcínar – kapucin  
korjera – avtobus  
kósm – omara v spalnici  
kosmoje – goščava  
košenína – záseka  
košk – kozel  
košmít – živinozdravnik  
košta – hrana  
koštát – stati (cena)  
kráften – okusen  
kráglc – ovratnik  
kraménc – presneto  
k(a)ráude – ogrlica iz steklenih kroglic  
krampiriše – stara njiva za krompir  
krampirjuca – nadzemni deli krompirja  
krapát, krépat – poginiti  
krapši, krapeži – kremplji; dereze  
krava – govedo  
krávžast – kodrast  
krcati – polniti  
krčouna – zdrobljena opeka  
krepenina – mrhovina  
krískinder – božična smrečica  
krišpat – neumorno delati/hoditi; tepsti  
krult – jokati (zaničljivo)  
križati se – tožiti, jadikovati  
krjanca – olika  
krjépa – kepa  
krlj – rklj, kratek hlod; odžagani kos polena  
krmižlj – gnojno izločanje iz oči  
krmižljev – zaspan  
krpet(i)t kaj – na hitro kaj delati  
kržada – križišče



|                                                 |                                              |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| kubicirati – izmeriti les                       | za košenje (sekanje) trave                   |
| kuneta – betonsko korito                        | malavet(i)t – postopati naokoli              |
| kuča – zajčji hlevček, pasja hišica             | malen – mlin                                 |
| kuglof – praznično pecivo                       | malovar – zidarski pomočnik                  |
| kufr – baker                                    | mandlc – uspešnež, kdor se znajde            |
| kufrasto – bakreno                              | mandulat – cincati                           |
| kúgla – krogla                                  | mánga – namera                               |
| kuh – kuhar                                     | manírlih – olikan                            |
| kúhanca – kuhalnica                             | marusl(k)i – ošpice                          |
| kuka – svinja                                   | màtač – bedak                                |
| kúkuca – svišč, zaspanček                       | mataruožn – opletajoč, opotekav; noseča      |
| kunde – preračunljivec, zvit človek             | mátast – neumen, opotekajoč se               |
| kunštnu – pametno, premeteno                    | matéuž – blazinica za klekljanje             |
| kuš(č)erca – martinček                          | mati – stara mama                            |
| kviht – utež                                    | mátit se – omotica, vrteti se                |
| ladat (puško) – polniti, nabijati (puško)       | matroc – blazina                             |
| ládlc – predal                                  | matúčk – del pinije; priprava za mečkanje    |
| lajbk – telovnik                                | krompirja                                    |
| lajbn – stranišče                               | matučnk – priprava za mečkanje krompirja     |
| lajšta – letev                                  | mátušna – vrtoglavica                        |
| lakójn – pomladanski žafran                     | méja – gozd                                  |
| lamuón – limona                                 | méldat – zatožiti koga                       |
| lampa – zadrga                                  | miendrga – vdolbena miza s premično vrhnjo   |
| láufat – teči                                   | ploskvijo, za mesenje testa                  |
| lementat se – pogovarjati se; pritoževati se    | merávč(i)t – mučiti                          |
| lémpast – trebušast, debel                      | merjasc – divji prašič                       |
| lende – neumen človek                           | meseng – medenina                            |
| léskovka – rjuha iz raševine za nošenje sena    | mešánk – mešalnik                            |
| lezánji – domači rezanci                        | meštránje – izvijanje, pleteničenje          |
| lêznen – prismuknjen                            | métrce – metrska polena                      |
| likada – zaključni sloj pri betonski plošči     | mičkan – dojenček                            |
| lifrati – tekati, skakati okoli                 | midrúgi – mi                                 |
| lístnik – prostor za steljo                     | mígu (neso migu špasi) – morebiti (ni kar    |
| ljeha – kos njive                               | tako)                                        |
| ljes – ukaz volu za »sem!«, k sebi, za na levo  | mištír – poklic                              |
| lóhkor – lahko                                  | mizéljček – izpuščajček                      |
| lubnica – blazina, napolnjena z lubjem,         | mladóvna krava – krava, ki se je pravkar     |
| ličkanjem                                       | otelila                                      |
| luft – zrak                                     | moči (sem mogu) – morati (sem moral)         |
| luštat se (se mi lušta) – pripravljenost, da se | mojít – zadrževati se kje                    |
| kaj naredi; (se mi da delati)                   | mójat – viseti                               |
| mačk – zavora pri smukah; naprava za            | mornik – južni, topel veter (od morja)       |
| dviganje vedra iz vodnjaka                      | mórno – mlačno                               |
| màdu – suh                                      | moštáfi – brki                               |
| máje – pulover                                  | možje – priče pri oporoki                    |
| majc – mlajec, smrečica                         | mrčit se – pripravljenost (ovce) za parjenje |
| makaroni – knedeljni                            | mrena – dežnik                               |
| malarín – sekirica z dolgim, širokim rezilom,   | mrkač – kaštron, oven                        |



mrletina – suho tanko drevo  
mrena – dežnik  
mrtvoud – kap  
muli, mulci – otroci, nagajivi fantje  
múlta – kazen  
mulirat – prenehati, popustiti  
munada – zmešnjava  
muókola – mokovec  
mus – nujno, nuja  
múžler – obrezek pri hlodu ali deski  
nabótit se – napeti se od vlage  
nabuótlen – napihnjen  
nagačen – prepariran  
nagrbančen – naguban  
nafl – zaponka pri hlačah  
nahabat – najesti se čez mero  
nahrbotlen – zgrbljen  
nájnga – na njega  
nájnr – niti  
nakunt se – kuhati mulo  
naluckat se – napiti se  
naméjen – prebrisan, bister  
naplajhan – premočen  
naplat – namočiti  
naprtnik – nahrbtni koš  
naráj, nari – najbrž  
naróčer – naročje, naročaj  
naročit (je naročila) – spočeti, zanositi (je zanosila)  
naskriuš – naskrivaj  
náster – trak  
nasu(o)pt – vzhajati  
naštikan – nakvačkan  
naštimat – naravnati, narediti  
našopan – nagačen  
nàtla – na tla  
navížen – neroden, slab; nagajiv  
nazaj – spet  
néčkar – kar, brž  
néhnu – njihovo  
nečku – takoj  
niki – nekje  
nimr – nikoli  
njúrit – nergati, godrnjati  
nmal – malo  
nógrad – vinograd  
nu – no  
nucat – rabiti

nucno – uporabno  
nunc – boter  
nunčk – gospod župnik  
numera – številka  
núšat – vohati  
obcágan – obupan  
obcínkat se – zjutraj se razhoditi  
obdírat – upoštevati, ceniti koga  
ober (lump) – velik (lump)  
odnašat – odlašati  
obrajrat – upoštevati  
obrisnca – cunja za brisanje  
obrniti se – spremeniti se  
obšukat čok – obsekati robove debelejšega dela hloda, da se pri vlačanju iz gozda ne zatika  
očánc – oče, tata  
očefedrat – narediti omotičnega  
odgovarjat – ugovarjati  
odmájnrkat – umakniti se, odpovedati  
odnarok – od rok, daleč  
odnavadit se – odvaditi se, odpraviti razvado  
odnimr – od vedno  
odpravit se – opravi se, obleči, nameniti se kam  
odstavit – ko krava daje manj mleka  
odteščat se – zjutraj kaj pojesti  
oga! – ukaz volu za »ustavi se«  
ogagavat – obirati se  
ógnc – kopa pri kuh. oglja, kjer je bila kopa, kopišče  
ohluódt – udariti  
ojstríca – trava ostríčevka  
okabudt se – opomoči si, oživeti  
okamnevat – (za)dremati  
okéftat – popackati se  
onéganje – mučenje s čim, jamranje  
onegat se – sekirati se  
ontdol – glej: ontkedl  
ontkedl – tja dol  
ontkor – tja gor  
ontkje – tja  
ontm – tam  
ontndl – tam dol  
ontsm – od tam sem  
ontor – tam gor  
opalda – trafika  
opetnajstit – okoli prinesti koga



opresen – nezabeljen  
 orkafiks – kletvica  
 orkoporko – kletvica  
 orkodindjo – tudi pogosta kletvica  
 órlce – orglice  
 ornca – kad  
 osla – otečena bezgavka; tudi brusni kamen  
     za kose  
 oširat (konja) – opremiti (konja)  
 ošišan – ostrizen na kratko  
 ošpjegavat – ogledovati  
 ošpjatl – ženska spodnja majica  
 otidt (so odtidli) – iti proč  
 otíska – gnojna rana na nogi zaradi vboda  
 otodi – maloprej  
 otòk – oteklina  
 otrínjat – skakati okoli brez potrebe  
 otulat – nerodno pasti  
 ovegnit – nagniti se, pasti  
 ozjebk – ozeblina  
 ožúrit – olupiti  
 puorh – flanelasto blago  
 rjuha (leskava) – plahta iz jute, z vrvmi na  
     vogalih, za prenašanje sena ali listja  
     na glavi  
 padat – deževati  
 pajc – vrsta barve za les  
 pajsat (hlode) – potiskati naprej hlode s  
     cepinom  
 pájzga – pazduha  
 palamudt – tveziti  
 palk – pajek  
 palandrint – hoditi naokrog  
 pámetit – se spominjati  
 pánče – deklica, punčka  
 pándalice – noge (meča)  
 pandlček – trakec za lase  
 pant – tečaj pri vratih  
 pantalon – butec  
 paradana – predelna stena  
 paraut – odbijač  
 partida – partija  
 parton – vhod  
 pasát – preiti, preteči  
 pášat – prilegati se, ustrezati  
 pašereta – pokalica z malinovcem  
 paštašuta – makaroni  
 patnóšter – rožni venec

patron – naboj, zanetnik (fare)  
 péča – zvitek blaga  
 peglajzn – likalnik  
 péglat – likati  
 perajnka – škripec  
 perje – listje  
 peldrint – motati se  
 petelin – sprožilo pri puški  
 pétlar – berač  
 petlját – beračiti  
 pidírat – streči  
 pijandura – pijanec  
 piksna – prazna konzerva  
 pildat – zapovedovati, kregati  
 piltk – svete podobice, manjše slike  
 pince – klešče  
 pinel – čopič  
 pisanka – zvezek  
 pišuota – droben dež z burjo  
 pitúon – beton  
 pívcat – cepiti  
 plahte – lump  
 plájba – grezilo, svinčnica  
 plajbat – pohajkovati  
 plájhat – močno deževati  
 planete – ravne plošče, strešniki  
 plate – strešniki  
 pléta – guba (na krilu)  
 plévna – blazina, napolnjena s plevami  
 pljučka – perunika  
 pljúšit – pljuskniti (vodo), tudi koga udariti  
 pobzgat – pobezati  
 pocertk – crkljivec  
 pòd – podstrešje; prostor nad stanovanjskim  
     delom hiše za spravlanje sena  
 podgrlina – koža pod grlom krave  
 podkápna – jelka ali smreka, ki raste počasi,  
     v senci  
 podkípljat (kitlo) – spodrecati krilo  
 podkrédnje – do pod roba  
 podlúšk – jajce, ki se ga podstavi kokoši, da  
     začne nesti  
 podógnca – daljši raven del poti  
 podógač – po dolžini  
 podrúozat – pobezati  
 poglihat – poravnati  
 pójeti – peti  
 pokatajs – pobeg



pokeftat se – pokapljati, pomazati obleko  
s hrano

pole, puole – potlej

polentár – kuhalnica za polento

poležo – leže

polhno – dosti, polno

polomija – vetrolom, podrta drevesa po  
močnem vetru

pomíslíh – kar se ti dopade

pomiškávat – pomežikovati

popandek – impregniran papir za streho

poplat – podplat

porh – porhant, groba bombažna tkanina

poríše – toporišče

porje (se) – para (se)

porjept se – porediti se

porklni – polkna

portat – prenesti, nositi

postojoč – stoje

posušit se – shujšati

posvét – v svet

poštemati se – poljubiti se

potablát – vse povedati, izdati

potentin – potrdilo

póuštr – vzglavnik

poverbat – dedovati

požokat – pobezati

praseka – poseka med gozdnimi zemljišči

prbulšet – pozdraviti se

prcucnt – pomagati

precn – precéj, dosti

preganjat se – delati se, ubadati se

prekla – suha veja

prekvárjat se – spakovati se, pretvarjati se

prema – prednji ali zadnji del voza

prener – gorilnik pri karbidovki

prévala – prelaz

prevržt – prevrniti

prežlájfan – premočen

prežúlit – na hitro oprati

priboljšat – ozdraviti

prićelit – prirezati

pritrñjen – zastrt (plamenček pri petrolejki)

prflikat – prilepiti

prkolamentat – priti

p්රnas – pri nas

pronto – pripravljen

próvat – poskusiti

prskat se – pripravljenost kože za parjenje  
prtiskuc – risalni žebliček

prtuosk – sekirica za meso

pruh – kila

púcat – čistiti

púhar – topa sekira za klanje rekljev

pumešputeč – netopir

puórnu – prazno

púrfel – smodnik

puštof – črka

rába – vrsta trave s trdimi koreninami

raduna – delo, dnina

rageta – kovinska letev

rajda – ovinek

rajdat – spretno voziti skozi življenje,  
tudi način smučanja

rájha – rešta, velika količina

rájhat – ometavati (hišo)

rajhozne – hlače dokolenke

rajhuc – vrsta drozga, cikovt

rajtat – misliti

rankín – uhan

ráubšic – divji lovec

razcótan – razcefran

razfadlat – razkopati

razfršolat – odopažiti

razirati se – briti se

razklampan – razdrapan, raztegnjen

razkócan – razkuštran, razčesan

razkrknit – razčetreriti

razonodit se – spočiti se, raztresti se

razporočt (se) – ločiti (se)

razvedat se – brezsravno se razkazovati

rcníje – zdravilo

régrat – divji radič

rékelj – kratek čok

rešt – zapor

reven – žalosten

rezivnik – mizarsko orodje

rezlát se; rêzlet se – smučati se

réznit – kadar se pije mehurčkaste pijače

rícast – kodrast

ridof – del prednje preme pri vozu

rifa – ošpičena izboklina na podkvi

rihtat – urejati

riglj – zatič

rihta – ena vrsta hrane, tudi; problematičen  
človek



|                                                                         |                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| rijev – zarjavel                                                        | spodbradk – slinček                                                        |
| rípsat se – kobacati se, presedati se                                   | spodkjebt – spodnesti                                                      |
| ritkovše – kraj, kjer se spomladi žival nateka,<br>razdivja; se naritka | spovít – uleknjen, dolg                                                    |
| rívsat – osorno govoriti                                                | sprevídet – deti koga v poslednje olje                                     |
| robánit – ropotati                                                      | sprónsku – pravšnje, primerno                                              |
| rofjana – lahka ženska                                                  | sraka, sračka – srakoper                                                   |
| ror – cev, dokolenka                                                    | staniše – oglarija                                                         |
| rouna – raven svet                                                      | stena – lice prepadne skale                                                |
| rózasto – blede rdeče, rožnato                                          | stépeni – natrpani                                                         |
| roženkranc – rožni venec                                                | stóknil – zadeti, udariti v oko                                            |
| rúcok – nahrbtnik                                                       | stokviž – posušena polenovka                                               |
| ruksokat – spoprijeti se                                                | stoláža – regal, polica                                                    |
| runát – rediti (žival)                                                  | stopotjo – obenem                                                          |
| runíca – manjši kos ravnega sveta                                       | storit – prisiliti                                                         |
| rus – rdeč                                                              | strajbat – pokvariti se                                                    |
| rušunál, rašunal – direndaj, šunder                                     | stréšnc – zlomek                                                           |
| sála – velik prostor v gostilni, pivnica                                | strešna, strešna – zavetje pod skalo                                       |
| sapoun – motika                                                         | strmadna – strmina                                                         |
| scajbat – pokvariti                                                     | struga – grapa                                                             |
| scoklát – steptati                                                      | sturt – ukazati                                                            |
| sfižlenu – nekaj kar se ne uresniči ali pokvari                         | strit – prisiliti koga v kaj, naredi                                       |
| sirše – sirilo                                                          | strit – povreči (krava je strila)                                          |
| sizréjat – dozoreti                                                     | sura – del voza, ki povezuje premi                                         |
| skazilu – potrdilo                                                      | sušit se – hujšati                                                         |
| skléčka – skledica                                                      | svitk – podloga za breme na glavi                                          |
| skok – skakalnica                                                       | svéne – prašič                                                             |
| skoklca – manjša skakalnica                                             | šácát – ceniti, ocenjevati, upoštevati                                     |
| skočnik – kamen na poti, nekakšna stopnica;<br>skakalnica               | šafat – dobiti                                                             |
| skripa – gladka skala                                                   | šájnat se – svitati se (v glavi)                                           |
| skrpet(i)t – slabo kaj narediti, spraviti kaj<br>skupaj                 | šamor – dvospolnik                                                         |
| slámnica, slamarca – slamnjača                                          | šápa – velika motika, sapon                                                |
| slika – fotografija                                                     | ščinžat – pokvariti se                                                     |
| slišat – čutiti                                                         | ščipet – peči, skeleti v očeh                                              |
| smjúke – velike sani za prevažanje drv                                  | ščúfat – razmršiti                                                         |
| smjúkuce – gozdne jagode                                                | šéfrca – zajemalka                                                         |
| smodít se – slabo goreti, žgati se                                      | šeftát – strop                                                             |
| smogolten, smagotn – požrešen                                           | šegljat se; (o)šélet – drgniti se; z rogom<br>(krava) odrgniti drugo kravo |
| spakávát se – zmrdovati, pačiti se                                      | šelná – zélena                                                             |
| speka – peče                                                            | šenkát – darovati                                                          |
| spetlih – spet                                                          | šerfa – šal                                                                |
| speštat – pomečkati                                                     | šibél – drobno drevesce bukve                                              |
| spezdit – prdniti                                                       | šicat – ciljati                                                            |
| splajbat – odpasti, propadati                                           | šicgraben – strelski jarek                                                 |
| splàt – izliti; s posodo zajemati in izlivati                           | šíf – ladja                                                                |
| spodbév, spodbjó – lapuh                                                | šiht – dnevnic, žernada                                                    |
|                                                                         | šina – železni podkov pri smukah                                           |
|                                                                         | šínfat – kritizirati                                                       |



|                                                |                                                                 |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| šínkln – skodeln                               | navadno nosi mrliča                                             |
| šintar – mazač                                 | špichozne – ozke hlače                                          |
| šíška – kapica na želodu ali žiru; matica      | špičke – trske                                                  |
| škabel – nočna omarica                         | špičmoh – rovka                                                 |
| škadela – nočna omarica                        | špina – pipa                                                    |
| škarica – štrigalica                           | šprinklni – špice pri dežniku in kolesu.                        |
| škáunca – vdolbina v kamnu, napolnjena z vodo  | špláhta – plast, tudi oznaka za gosto sneženje                  |
| škalabuóna – metlica iz sirka za razno uporabo | špunta, šponta – injekcija                                      |
| škatlat – votlo doneti                         | špurglev – izbirčen pri jedi                                    |
| škétiti – tratiti, zapravljati                 | šrájat – govoriti                                               |
| šklapatuorna – vrtača                          | šrájnga - priprežna veriga ali štrik                            |
| šklépa – suha stara krava                      | šraufncigr – izvijač                                            |
| škljefeta – klobuk                             | štacjon – železniška postaja                                    |
| školč – sokolič                                | štájnga – železen drog, oje; tudi drog za elektrovod            |
| škrábat – praskati                             | štalca – božične jaslice                                        |
| škrpet – površno kaj delati                    | štam – model                                                    |
| škrtoč – papirnata vrečka                      | štelnga – nabor                                                 |
| škupa – zvezen šop slame za streho             | štêlet – naravnati                                              |
| šlevit se – sliniti se                         | štemáti – poljubljati, imeti rad                                |
| šlog – drvarjenje                              | štenjak – vedro                                                 |
| šluk – požirek                                 | štepatis – šivati na stroj                                      |
| šlus – konec                                   | štih, šteh – šiv                                                |
| šméki – pošvedrani čevlji, tudi opanki         | štikati – kvačkati                                              |
| šnekat – rezati                                | štikadent – zobotrebec                                          |
| šnita – rezina                                 | štimunga – soglasje, tudi ubrano petje ali igranje na harmoniko |
| šnofat – nušati, duhati                        | štêlet – ravnati, meriti s puško                                |
| špancir – sprehod                              | štil – ročaj                                                    |
| špica – kos lesa; čipka                        | štjesl – škaf za vodo                                           |
| špile – grd kamnit svet                        | štórkli – cokle                                                 |
| šoc – zaklad                                   | štósar – velik oblič                                            |
| šoféca – cunja, namesto nogavice, obujka       | štráca – cunja                                                  |
| šolobart –brskati                              | štráfatis – kaznovati                                           |
| šorotak – podplat (na čevlju)                  | štráha – črta                                                   |
| špagéta – vezalka                              | štrčatis – štrleti                                              |
| špajz – shramba                                | štrefeničuje – ničvredne cunje, krpe                            |
| špaline – naramnice                            | štrlincat – pohajkovati                                         |
| špámpet – postelja; stranica pri postelji      | štrmjel – štor od grma                                          |
| špárgert – štedilnik                           | štrudl – jabolčni zavitek                                       |
| šparunga – skrbno ravnanje, skopušstvo         | štrukli – cmoki                                                 |
| špeco – dimnikar                               | šturm – juriš                                                   |
| špéla – sponka za lase                         | štukat – spojiti                                                |
| špèl – igra                                    | šuntat – hujskati                                               |
| špendat – napraviti                            | šuont se (ké se šuonaš) – važiti se (kaj se važiš)              |
| špeža – nabava hrane                           | šušta – vzmetnica                                               |
| špice – čipke                                  | švah – šibek                                                    |
| špicmuart, špicomort – pogrebec, tisti ki      |                                                                 |



švávka – šivanka  
 šveler – krajši debel tram za železniško progo  
 švícát se – potiti se  
 švindlat – letati okoli  
 švrknjen – prismuknjen  
 tàblat – govoriti tjavprek, okoli  
 tádi – tedaj, torej  
 tatlé – vendarle  
 tadulen – zdojnji  
 tál – parcela, del travnika ali gozda  
 tàl – tam dol  
 talat – deliti  
 táler – krožnik  
 talo – kopno  
 tamičkan – dojenček, dete  
 tándl – tam dol  
 tasa – skladovnica (drv)  
 tauón – zunaj  
 tégelj – lončena posoda za rože  
 tehínc – potuhnjenec  
 tehjúdi – zlodej  
 tèks – žebliček  
 tenda – šotorsko krilo  
 tévi – ti, tile  
 težkat – preverjati težo  
 tigíča – glava, buča  
 tirman – mejnik  
 timbr – uradni žig  
 tintara – glava (zabavljivo)  
 tišler – mizar  
 tlédl – tu dol  
 tlógr – tu gor  
 tlor – tu gor  
 toč – omaka  
 točat, potočat – pomakati  
 tôgr – tam gor  
 tohtárit – razlagati, govoriti  
 tokél – tja dol  
 tokvín – denarnica  
 tokvondr – za božjo voljo  
 toljé – tukaj  
 tont, tuant – krožnik  
 tór – tam gor  
 tovàlč – prtič  
 trage – nosila  
 trahtar – lij; lina za spuščanje sena s senika  
     v hlev  
 tráhtat – čuvati, prežati na koga, oprezati

trajbat (se) – goniti (se), skakati čez plot  
 trapte – lump  
 treat – biti se, butati z glavami skupaj (kozel,  
     oven)  
 trcnt – udariti se z glavo kam  
 trček – tepček  
 trefnit – zadeti, uganiti  
 trhlenád – trhlóst, slaba drva  
 tríklc – letev za pripetje priprežnih vrvi  
 tripe – vampi  
 trn – glog  
 trúšuje – trske, ki ostanejo od sekanja drv  
 trš – bukev  
 tulat (se) – valiti (se)  
 tulka – kroglica, tudi okrasna kroglica na  
     bož. drevescu  
 turšček – koruzni storž  
 tuont – krožnik  
 uače – stari tata  
 ubádat – bosti (krava bode)  
 ubivat se – mučiti se s težaškim delom  
 udent se – ujeti se, zapeti ali zaplesti se kam  
 u dveh – v dvoje  
 ugnetat – imeti mevlje v riti, ne biti pri miru  
 ugnózdu, umesdu – navzdol  
 uhítat – narediti še pravočasno  
 uhrn – skop  
 uidvat – uhajati  
 ujasnt se – zjasniti se  
 ujéd – bolečine v trebuhu; vnetje slepiča  
 ujést – ugrizniti, pičiti  
 ukazat – dovoliti  
 uklenít – prijati koga, ga zapreti  
 ukòp – skupaj  
 umerkat, zamerkat – opaziti  
 umezdù – navzdol  
 unájni – tuj  
 upeči jo – zakuhati, ušpičiti kaj  
 urájinka – vrana  
 urajmat – uloviti  
 urít – izrupati  
 urlaub – dopust  
 úrzoh – kriv, vzrok za kaj  
 ušafat – stakniti kaj  
 ušcent – ušcipniti  
 uščivat se – obirati se  
 ušívka – vrsta zelo puste trave  
 ušprajcat – podpreti



uštimat – narediti, pripraviti  
utara – poškodovana ruša (zaradi hoje živine)  
utrágat se – nerad (iz lenobe) kaj narediti  
uvít – močno truden  
užegnat se – pokrižati se  
vaga – del voza  
vájkožn – prevleka za vzglavnik  
vájnga – v njega  
validže – kovček  
vancat – prihraniti  
vantla – brisača  
váutare – na hitro narejena majhna vrata,  
vrtna vrata  
védle; vedle kedl – brž, takoj; naravnost tja  
dol  
vékarca – namizna ura  
veliki – odrasli  
veljât – splaćati se  
veljávski – trmast  
vénge – veriga nad ognjiščem  
verbat – dedovati  
vérvat – verjeti  
veštálja – ženska obleka, halja  
vevnca – rešeto za žito.  
vintat – zavito spraševati  
vinta – navoj  
vihra – vrtinec las na čelu  
visók – visokosten  
vítu – vzdolž odkrhnjen del leskove palice,  
za pletenje koša  
vláčno – žilavo, trdo  
vláka –časna gozdna pot za vleko lesa  
vrhóvka – prečni tram na vrhu strehe  
vrzota, bržota – ohrovt  
vsélih – vseeno  
vserod – povsod  
zadláb(i)t – zagrabit, prijati  
zaduole – nezrelo, trdo  
zafadlât – vreči s silo, grobo  
zafurat – zavoziti  
zagat(i)t – zatlačiti  
zagiftat – zastrupiti  
zaglastít se – zamašiti se  
zahakljat – zapeti  
zahérjen, zahrlen – zaostal v rasti zaradi  
podhranjenosti  
zaherk – zahiranec  
zajeftat – zakvačkati pri klekljanju

zakržnjen – zaostal v rasti  
zamełdat – zatožiti, ovaditi koga  
zameštrat, zamežlat – zaplesti  
zamólkniť – ko otrok v joku zgubi glas  
zamóta – da se s čim zamotiš  
zandrúgama – eno za drugim, zaporedoma  
zanóliš – zanalašč  
zapljučnica – pljučnica  
zaraščen – neostrižen, dolgih las  
zareglet – zapreti z rigljem  
zaroban(i)t, poroban(i)t – zaropotati  
zaskúzbuh – lepo vas prosim  
zaspivat – toniti v spanec  
zástava – fen; megla, ki se vali z burjo prek  
Gore  
zašínk – zarebrnica  
zašpotávát – zmerjati  
zatúlkat – zavaliti  
zaventelan – zavít, zamotan  
zavíd(i)t (so ga zavídli) – sovražiti, ga ne  
marati, zapostavljati  
zavrtlen – nepriseben  
zavzet se – začuditi se  
zbadat – bosti; ne iti v slast  
zbloudt – zmešati  
zdat (je zdálu) – zaleči (je zaleglo)  
zdet se – se s čim ponašati  
zebrne – dlesni brez zob  
zevat – radovedno gledati, zijati  
zévent – reči kaj nepremišljenega  
zglájzat – iztiriti, zabresti  
zgláncan – očiščen, da se sveti  
zguonc – zvonec  
zgrevan – skesan  
zguojne – izogibališče (za živali)  
zlesk – tanka rezina (pršuta)  
zlúdi – zlodej  
zméhnega – od malih nog  
zmraznce – snežinke iz ivja  
zneta – drobne drva in trske za pripravo ognja  
znucano – izrabljeno  
znamoglu – utrudilo  
zóc – kava, kavna gošča, odcedek pri kavi  
zógar – cestar  
zrazirat – obriti  
zrast – se razhuditi  
zrívat – ruvati (drevo)  
žájgla – bič



ždibale, štibale – čevlji; golenice  
 žegn – pokopališče  
 žégnat se – pokrižati se  
 želè – brezrokavnik (žilet)  
 želézce – podkovica na čevljih  
 želézo – likalnik  
 ženiti se – poročiti se  
 ženso – soimenjak  
 zemk – mlada skuta  
 žepca – žolca  
 žepĺenka – vžigalica  
 žernada – dnevnic  
 ževnica – zajemalka za žito  
 žeželj – grebljica  
 žêžlet – čebljati, nerazločno govoriti  
 žgot – život, telo  
 žihr – lahko  
 žikuoni – debele nogavice  
 žilit se – prsiti se, važiti se  
 živ – živahen  
 živál – živina  
 živet – preživljati se (S čem se bo živu?)

žižnpajn – rododendron  
 žlájdra – krajša gozdarska veriga  
 žlajf – zavora  
 žlak – brazgotina; rana od noža ali sekire  
 žlampat – pohlepno piti  
 žlebedrat – govoriti  
 žluk – požirek  
 žlókat – požrešno piti  
 žmuklca – sneg razmočen od dežja  
 žnablji – ustnice  
 žok – nogavica  
 žúra – sírotka  
 žuténe – regrat  
 žválca – sirota uboga  
 žvegnjen – prismuknjen, neumen  
 žvencat – zvoniti  
 žvencn(i)t – blekniti kaj neumnega  
 žvenikln – avrikelj  
 žvênkl – zvonec  
 žvenkln – podolgovat izrastek na vratu ovce  
 žveznt – udariti

### Stalne besedne zveze

bodte z mirom! – bodite pri miru, pridni!  
 bogata žvalca – uboga žival  
 božji stolček – mavrica  
 božji žlak – kap  
 cici baci – nositi otroka na hrbtu  
 časni ogenj – nasprotno od 'večni ogenj'; tudi  
     požar  
 če čiš – če hočes  
 danes leto – čez eno leto  
 dat na četrti – razkosati ubito žival  
 delat se norca – norčevati se  
 držat mulo – držati se jezno  
 durh naprej – kar naprej  
 dva gibi (se drži v dva gibi) – utrujen, izmučen  
     eno gnido – malo  
 furt naprej – kar naprej  
 gledat na koga – paziti koga, varovati ga  
 grene past – žene past  
 grozno velik – namoč velik  
 hodit po številkah – hoditi od hiše do hiše na  
     hrano  
 it na fatpuošto – iti samo po nekaj, samo

zaradi ene stvari  
 it na kant – iti v stečaj  
 it u šluoh – iti na delo v gozd  
 ječmen žeti – z zagovorom odganjati metljaj  
     na očesu  
 je mogu pridt – je moral priti  
 jutre šternajst dni – čez štirinajst dni  
 ketnca za zapet – zadřga  
 koprive: it(i) na koprive scat (srat) – odgovor,  
     ko nekdo ni hotel povedati, kam gre  
 kovát se na smuči - ko se sneg odzdolaj  
     oprijema smuči  
 krament nazaj  
 krišto dindjo – pogosta kletev  
 križem gledat – škiliti  
 krompir v kozici – pražen krompir  
 krúleva béštja – žival šepasta (zmerljivka)  
 ku če bet – kot mora biti  
 kupček pade, se podre – se spahne  
 mala južna – malica  
 metat dol dréve – sekati drevesa  
 metat naprej – očitati



na čez – na akord  
na grapce – način sajenja krompirja  
na tako vižo – na tak način  
na vse mile viže – na vse mogoče načine  
naproti it – iti pomagat nesti breme  
na touč boga po glavi – ne govori neumnosti  
na uščivi se – ne obiraj se  
nazaj pada – spet pada  
ne bašta se mi – nisem na volji  
neč na zda – nič ne pomaga  
ne more prit do sape  
nesrečno končat  
ne ti ne vi – ne tič ne miš  
ni nič kaj grozen – ni posebno trdnega zdravja  
ni nič strilo – povzročilo, prisililo koga v kaj  
ni znat – ni sledu  
niso migu špasi – to ni kar tako  
noter it – iti v vojsko  
od vidga do vidga – od zore do mraka  
odpraviti žival – nakrmiti živino  
osem dan – čez en teden  
oslo narest – potegniti z oslo prek otečene  
bezgavke  
pamet zarobljena – omejen, ne preveč  
pameten  
pasja noga – trotamora  
pasti travo – muliti travo  
pesme stat! – pusti me na miru!  
pe spl – pa spet  
pi, pi! – vabljenje kokoši  
pobrala ga je – se je z njim poročila  
popoli brat – polbrat  
pr póti – pri temelju, pri korenu  
prvu delu – najprej  
pumpati koga – nagovarjati koga k čemu

pesti stat! – pusti na miru!  
reč(i) nazaj – odgovoriti  
Ricmanje: it(i) v Ricmanje po bob – odgovor,  
ko kdo ni hotel povedati, kam gre  
rus pesek – taščica  
sakrabska cajna - kletvica  
se krpjeti – se slabša vreme  
se mrči – se temni  
se vela – se splača  
smjuke za sedet – sanke  
smjuke za stat – smučke  
smrt narest – narediti samomor  
sonce gre zad – sonce zahaja  
spušet bika – oploditev krave  
sram na špot – globok sram  
stat v hiši – stanovati  
strit komu kaj – prisiliti koga v kaj  
stu let za kačmi – zaostal  
širš ku daljš – okrogel, zavaljen, debel  
štuf bit – biti vsega sit, naveličan  
taku ku se toka – tako kot se spodobi  
tolč(i) pot – težko hoditi  
tolk rječt – bi se reklo  
trd ku aks – zabit, neumen  
upekat jih – uganjati jih  
uos sje – ves iz sebe  
v drugem stanju – noseča  
v škodo it – če živina popase zelnik, njivo  
vreč(i) naprej – oponesti, očitati  
zagnat kaj o čem – navreči, reči kaj o čem  
zakmašna obleka – pražnja obleka  
zaskuzbuh – za božjo voljo  
zdá malo – malo zaleže  
zvihrát koso – slabo sklepati koso



besede pike likar

# MOJ TIPIČEN GORJANSKI DAN<sup>1</sup>

Pika Likar<sup>2</sup>

Pred enim letom ste morda brali, kaj sem na Gori počela v prvih mesecih svojega življenja, če ste se seveda uspeli prebiti skozi vso zgodbo. Zdaj vam že lahko razkrijem, da jo je napisala moja mama, ki včasih preveč »naklada«, zato je bila tako dolga. Na koncu je v mojem imenu obljubila, da vam bom sporočila, če se mi bo še kaj zanimivega zgodilo. Tega je bilo res kar nekaj in ker znam sedaj že sama kaj povedati, bom to tudi storila! Mama bo le za »prevajalko« ...

Zdaj sem že *liiiiik pun* (velika punca) in vse najraje naredim *sam* (sama), če česa ne morem, pa pokličem mamo ali tata. Zlasti veliko kličem mamo, seveda. Še posebno zabavno je zjutraj, ko se zbudim in zahtevam *pot* (piškote) in *so* (sok). Mama me hočeš nočeš uboga in gre v kuhinjo po zajtrk, medtem pa že kričim, da hočem še *kau* (kavo). No, pravzaprav jo hoče tata, samo naheca mene, da spomnim mamo ... In potem v zahvalo za posredovanje lahko *čis mal moč* (čisto malo pomočim) piškote v tatovo kavo, pri tem pa dostikrat naredim kakšen *bak* (packo) na *de* (odejo) ali *žam* (pižamo). Potem seveda hočem *djug* (drugo), ampak ko me mama začne preoblačiti, velikokrat kričim ne, *pjoč* (proč) in *bli* (boli). V resnici me nič ne boli, samo pogruntala sem, da so odrasli zelo dovzetni za to besedo ... Zelo mi godi biti *na* (nagica), samo v *pli* (plenici), ali pa še bolje brez nje. Mama mi takrat pravi, da ji moram povedati, kdaj me bo tiščalo lulat, ampak jaz ji rečem *mama, lulu* ko je že prepozno ... Zato mi večinoma ne pusti, da bi *tek* (tekala) naokoli *bjez* (brez) plenice. Včasih si mama oblačenje olajša s tem, da me vpraša, če imam v nosu kakšnega packa in mi pusti, da si sama dam kapljice v nos, dokler ne začnem piti tiste *slan jod* (slane vode) in se poredno smejati: »*Nmnm, žen* (dobro, žejna)!«

Po zajtrku, včasih pa že pred njim, začnem vzklikati *no!* (Nodi<sup>3</sup>) in se splazim s postelje, vzamem mamine *patc* (copate) in ji rečem *but* (obuti), zahtevam *jok* (roko), zvlečem mamo iz postelje in ji ukažem *tm* (tam), da mi odpre *jate* (vrata) in lahko stečem v *kuh* (kuhinja), zlezem na *čou* (stol) in počakam, da mama prižge *nal* (računalnik). Potem lahko dam nekaj časa mir, še zlasti, če na skrivaj *tip* (tipkam) po računalniku – dokler me mama ne opazi. Potem me vpraša: »Kdo lahko tipka po računalniku?« Seveda dobro vem, kdo: »*Sam mama* (samo mama).« Ampak to, da vem, ne zaleže kaj dosti, če je gor toliko zanimivih *gumb* (gumbov). Med gledanjem risank me mama poskuša še malo spitati. Včasih me dobi na kakšno *mlek z mlin* (mleko<sup>4</sup> z malinami) ali *jah* (jagodami), če ga lahko pijem s *slam* (slamico). Občasno pojem tudi kakšno *ka* (kašico) ali *gje* (gres), če ga lahko posujem s *sla* (sladkorjem) ali *kakau* (kakavom). Ampak to se zgodi le izjemoma. Padem pa na večino sadja: *bi* (robidnice), *ni* (borovnice), *ji* (ribez), *češ* (češnje), *bje* (breskve), *ji* (višnje), *hju* (hruške), *pjan* (pomaranče), *gjo* (grozdje), *jab* (jabolka), *sliu* (slive) in podobne dobrote. Mamo včasih spravim v slabo voljo, če že za zajtrk zahtevam zmrznjen *gjah*

1 To besedilo objavljamo ob besedah Predmeje (ob slovarju) namenoma – iz njega razberemo, kako nastaja jezik ...

2 ob »pisanju« stara 21 mesecev

3 junak iz priljubljene risanke

4 pravzaprav jogurt, a mu je treba reči mleko



(grah), *lili sled* (vijoličen sladoled), *liu* (olive), *kap* (kapre) ali *kum* (kisle kumarice) ... Mnogo bolj zadovoljna je, če pridno odprem usta za *ka* (kapljice) in *jup* (sirup). Včasih sem tudi malo poredna in na tla zmečem kakšna *zn* (zrna) ali po mizi kaj *pli* (polijem). Takrat me mama pošlje po *met* (metlo) in mi da *cun* (cunjo), da *bji* (pobrišem) packarijo. Ker sem sicer zelo *čis* (čista) punca, se je treba velikokrat *mit* (umiti) – tudi zato, da lahko packam z vodo. Rada tudi pomagam mami obešati perilo; ko *šin* (mašince<sup>5</sup>) neha delati, *pjem* (odprem) vrata, zložim ven *mok* (mokre) cunje in jih tečem *be* (obesit), da se bodo *ši* (posušile) na *son* (soncu).

Ko se naveličam risank in gospodinjских opravil, je čas za *kajon* (ven<sup>6</sup>). Najraje najprej tečem pogledat *koko* (kokoši), da jih nakrmim s *kju* (koruzo), ki mi jo nastavi *Bo* (Božo<sup>7</sup>). Včasih jim nesem tudi *kjuh* (kruh), ki pa ga dostikrat pojem jaz, čeprav je star in suh. Ker jim ga nočem dati, mi ga včasih kakšna kokoška ukrade; potem jokam, da je joj. To počnem tudi, če me *go* (goska) uščipne, zato jo že vnaprej podim: »*Be, lump* (bežji, lumpa)!« Rada lovim *telin* (petelina) in ga cukam za *jep* (rep), vseč pa mi je tudi *pjan* (puran), ker se tako hecno oglašja. Zelo rada *bo* (božam) tudi *šan* (piščančke). Božo jih hrani z *dju hjan* (drugo hrano), ne s koruzo. Če Božo še ni dal mleka *teli* (teličku), potem mu ga pomagam *me* (zmešati) v *kalala* (kalalo), in ko ga teliček pije, ga *cuk* (cukam) za *uh* (ušesa) in cvilim »*titi, lum*« (ti, ti, lump). *Bik* (biku) rada natrgam kaj *tjau* (trave) ali *dede* (deteljice). Če zunaj sije sonce in je *top* (toplo), potem lahko *čočof* (čofotam) v *zen* (bazenčku), ali pa se *gjam* (igram) z *lon* (lončki) v *pe* (pesku).

Opoldne se oglasi *zjon* (zvonček) in takrat grem k *nono* (noni) na kosilo. Zelo rada imam *žup* (župo), *plen* (polento), *pa* (pašto), *žo* (fižol), *bjok* (brokoli), pa tudi *pe* (krompir), še zlasti, če je *kis* (kisel). *Su* (meso) mi ne *gje* (gre) kaj preveč, razen *ba* (klobase<sup>8</sup>), *cja* (čevapčičev) in *cje* (ocvirkov). Najraje vidim, da smo pri mizi prav vsi. Če ima kdo prazen krožnik, ga pošljem po hrano: »*Nono, jedi* (nona, jej)!« Včasih sem že pred kosilom tako zaspana, da se samo še mečem po mami in jo cukam za *las* (lase). Potem mine vsaj ura, včasih pa tudi tri, preden sem z mamo vred nared za nove opravke – v *kan* (kanto) odneseva *ti* (smeti), se sprehodiva do *mič hiš* (mičkene hiške), *jis* s *kjed* (riševa s kredo), greva gledat *mja* (mravljice) in *hjo* (hroščke) ali nabirat *men* (semena) od *jo* (rožic), če sem pri volji, pa se celo odpeljeva malo naokoli s *cik* (triciklom). Takrat mi mama reče: »*Djam djam* (draga dama), zaprite se!«, kar pomeni, da si moram namestiti varnostni obroč. Če je še vedno močno sonce, moram na glavo dati *buk* (klobuk) in si *ma* (namazati) rokice s *kjem* (kremo). Če pa piha veter, se razjezim in vpijem: »*Neh pih, jet* (Nehaj pihati, veter)!« Včasih greva sedet na *klop* (klopco) in gledat *a* (avtomobile). Mama me sprašuje, kakšni so, jaz pa odgovarjam: »*Beu* (bel), *siu* (siv), *cn* (črn), *deč* (rdeč), *plau* (moder), *men* (rumen), *zlen* (zelen), *lili* (vijoličen), *jo* (roza), ... Najraje imam modre. Ko se spet oglasi zvonček, grem z nono ali Božotom po *kjau* (krave). Urezati mi morata šibo, da lahko maham z njo in kričim: »*Be, kjau, čal mlek* (Bežite, krave, v štalo dat mleko)!« Potem gledam, kako jim da Božo *sju* (seno) in kako jih nona molze, vmes pohodim še kakšen *djek* (drek) in potem sitnarim, da je treba umit *če* (čevljičke) ... Z Božotom greva tudi pogledat, če so kokoši znesle *jec* (jajca), da mi jih nona *kuh* (skuha) in jih lahko *lup* (olupim) ter pojem *kjo* (kroglico<sup>9</sup>). Zvečer, ko smo *si* (vsi)

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 5 | pralni stroj    |
| 6 | kauon (tja ven) |
| 7 | nono            |
| 8 | hrenovke        |
| 9 | rumenjaki       |



v hiši, je najbolj fino, ker Božo nori z mano po dnevni sobi. Če mi je kaj posebno všeč, vzklkam: »*Tplm*<sup>10</sup>!«, če pa Božo začne »stavkati« in se ne podi več za mano, jih takoj sliši: »*Bo, teki* (Božo, tekaj)!« Ko je zabave konec in bi rada šla spat, zakličem: »*En, tji, pet* (ena, tri, pet)!«, kar pomeni, da mora tata z mano v naročju odvihrati po stopnicah nadstropje višje, za njim pa mora teči Božo in naju loviti. Pri tem vriskam, da je veselje. Potem pride na vrsto umivanje. Dostikrat kar sama zakličem tatku: »*Tata, mit jit* (umit rit)!« Če gre umivanje ritke brez težav skozi, pa se pri zobkih zatakne. Tega ne maram in *noč pjet u* (nočem odpreti ust), kljub temu, da mi mama in tata pripovedujeta grozne zgodbe o tem, kako *ma zob* (umazani zobki) dobijo *luk* (luknje) in začnejo boleti. Ta ceremonija se velikokrat konča z jokom, ki pa čudežno mine, ko sem enkrat v postelji. Zlekнем se na svojo *zin* (blazino) in se *kji* (skrijem) pod odejo, da me ponoči ne bi pojedle *muh* (muhe). Pred spanjem obvezno berem *kji* (knjigice) skupaj z mamo in tatkom. Če mi mama ne posveča dovolj pozornosti, jo opomnim: »*Mama, pledi* (pogledi<sup>11</sup>)!« Brati knjigice s tatkom je nekoliko bolj težko, ker mi zastavlja zagonetna vprašanja. Če ne vem, kje na sliki je tisto, po čemer me sprašuje, mu rečem: »*Tata, magi* (pomagaj)!« Ko je večernega izobraževanja in klepeta dovolj, še malo pocukam mamo za lase, potem pa slej ko prej utonem v spanec ... Tako, zdaj veste, kaj sem počela na Gori letos. Za naslednje leto pa prav nič ne obljubim, da bom kaj napisala, po glavi se mi že motajo lumparije, te pa niso vedno za v javnost!

10 To lahko pomeni tobogan, lahko pa zgolj vzklk veselja

11 poglej

## leposlovje

# POT NA GORO

Magda Saksida

»Mama, kej grem lahko s tabo?« je prosila bosonoga Tinca nekega poznopoletnega večera, v podgorski hiši. Mati na prvič postavljeno vprašanje ni odgovorila, zato jo je otrok ves večer spremljal in željo večkrat ponovil. Šel je za njo v hlev in sedel na kupu sena, ko je mati molzla, stal je ob zidanem štedilniku, ko je v velikem kotlu kuhala polento, šel je v hram, kjer je mati ob petrolejki natočila vino v petlitrski flaškon.

Po večerji je dobil odgovor: »Ben, če že na gejneš, lahko greš! Ma je treba hodit!«

V veži na kamniti polici je čakal velik jerbas, napolnjen s sadjem. Do polovice je bil naložen s figami z Doušce, v drugi polovici je bilo grozdje s Feučeušče. Fige so bile drobne in svetlo zelene barve, nekaj pa je bilo debelejših. Te so bile temnejše. Zraven so bili lepo zloženi zlati grozdi prvo dozorele grganje. Seveda so bili najlepši in največji položeni prav na vrh, tako da je nekaj jagod kukalo izpod prta, s katerim je bilo sadje pokrito. Ob rob jerbasa je bila previdno položena majhna vaga s kovinskim pladnjem na treh verižicah, s kvadratno paličico s kljuko, z zarisanimi rimskimi številkami in utežjo. Tako je bilo vse pripravljeno, da zgodaj zjutraj z materjo kreneta na Goro.

Da pa otrok ne bi hodil praznih rok, ga mati že v temi, z manjšo košaro, pošlje v Brajdo: »Uberi še nomalo fig, da nauš šla prazna! Če bomo pradali, bojo tuoji soudi!«

Tinco je bilo strah, a želja, da bi videla tako posebno pokrajino, kot je Gora, je bila močnejša od



grozeče črne sence velikega figovega grma. V temi je tipala za ravno prav mehкими sadeži. V mislih je premlevala vsa tista skrivnostna in v otroški domišljiji predelana pripovedovanja o Gori in Gorjanih. Radostila jo je misel, da bo že jutri vse to doživela in spoznala to skrivnostno deželo. Noč ni bila mirna, premetavala se je na olubenci, da se je ličkanje umaknilo ob robove in je zjutraj pod hrbtom začutila trdoto lesenih desk. Mati je vstala že po nekaj urah počitka. Ni razmišljala, če je bilo dovolj spanja, prav pregrešno pa bi bilo pomisliti, da bi se prilegli še ura ali dve ležanja.

Otroka so iz sna zbudili materini koraki po škripajočem lesenem podu. Oblekel je staro, na več mestih skrbno pokrpano obleko, ki pa je bila čista in celo zlikana. Obul je copate s črnim gumi-jastim podplatom, ki jih je mati kupila v Ajdovščini prav z denarjem od prodanega sadja. Pojedli sta nekaj pogače, ki sta jo nadrobili v ječmenovo kavo. Ta je bila le malo pobeljena z mlekom, saj je bilo treba čim več mleka kisati in pripraviti maslo za prodajo.

»Mormo zgant,« je bil materin najvažnejši napotek. S kljuke na notranji strani vrat je vzela svitek in ga položila na glavo. Čeprav je imela na vrhu glave lepo zvito debelo kito las, je za tako dolgo pot in težko breme dodala še pisan svitek. Za krajše poti ga ni nikoli rabila, kito si je zavila na takem mestu, da je bila teža jerbasa uravnana, pa še pozabiti ga ni mogla na kateri izmed nešteti poti. S police je prestavila naložen jerbas na glavo, uravnala težo, da tovara ni bilo potrebno držati z roko. V eno roko je vzela flaškon, drugo pa uprla v pas. Tince je vzela svojo košaro.

Nekaj časa sta stopali tiho, mati je delala načrt, h katerim hišam na Gori se bo napotila. Vedela je, kje so vedno kupili, poznala je gospodinje in upala, da bo blago hitro prodala in se vrnila domov. Pozorna je postala na stopinje v blatu ob potoku, ki sta ga pravkar prečkali. Tu je vedno počivala. Jerbas je odložila na skalo v bregu in naredila nekaj korakov do vode. »So že šli pred nami,« je rekla nejevoljna. Sadje in vino nosijo na Goro tudi od Feuč in od Lozarjev. V blatu je bil odtis moškega čevlja. Gotovo bodo pred njo obiskali najbližje hiše. Tako bo morala do oddaljenih hiš, do vseh tistih samotnih kmetij, do katerih vodi le steza.

Voda, ki je pritekala izmed skal v bregu, se je razlivala po vsej širini kolovoza. Na najbolj plitvem delu so bili postavljeni večji kamni, za korak oddaljeni drug od drugega. Previdno je morala stopati in pridržati jerbas, da teža ni omahnila. Le korak nižje je voda padala v šumečem slapu čez nekaj velikih skal v globok temen tolmun. Mati se ni niti ozrla v prepad pod sabo, bala se je globine in grozeče temne vode.

Tince je pričakovala, da se Gora začne že za strmino, ki je sledila njihovi zadnji senožeti. Le kaj bi bilo lahko tam zadaj, če ne tolikokrat omenjena Gora, in še z roko so vedno pokazali tja čez tisti breg. Do tu ji je bilo vse znano, vsako leto so večkrat prihajali sem, poznala je vsak grm, vsak tolmun v potoku. Pričela je zaostajati, skrivoma je že vzela nekaj fig iz košare. Mati je hodila naprej, najprej v strmi breg, nato malo po ravnem, včasih se je steza spustila malo navzdol, nekajkrat prav globoko do potoka ali hudournika, a takoj nato še strmeje navzgor. Tako so ju ob stezi spremljale čisto pokošene senožeti, ob njihovem robu so stale velike kope sena, lepo zložene na pripravljenem lesenem ogrodju in skrbno zavarovane pred dežjem in vetrom. Samo ob belih kamnitih zidovih je raslo redko grmičevje, ki pa se ni raztezalo na travnik. Trava je bila pokošena prav do zadnjega kamna, do potoka, do najvišje grublce. Ob potokih je v ozkem pasu raslo redko grmovje, da je bilo od daleč videti srebrni studenec.

Počasi sta se dvigovali po dobro uhojeni stezi. Za sabo sta že pustili beli zvonik cerkve v Kamnjah in kmalu sta bili nad hišami, strnjenimi okrog stomaške cerkve. Okrog vasi so v bregu



druga ob drugi obdelane njive in vinogradi. Otrok je videl, da so te njive večje kot v Podgori. Zato se je zanj tu začela tista bogata pokrajina, proti kateri so starejši kazali z roko in dodali: »Tam so pej bogati!«

Mati je med hojo premlevala drugačne misli. Ni gledala njiv in vinogradov, poznala je vsako ped steze, vsakokrat je počivala na istem mestu, stopala na iste kamne, noga je kar sama stopila prav tja kot včeraj, kot prejšnji teden, kot lansko leto. Zanja je bila samo pot, pot tja gor, kjer bo mogoče zaslužila nekaj prepotrebnega denarja. Mogoče je otopela od nenehnega truda in pehanja, mogoče je hranila moč za preživetje. Računala je, koliko bi lahko ta dan zaslužila, in prištela je še zaslužek prejšnjega tedna. A bilo je premalo, premalo za davke, premalo za nekaj parov čevljev za številne otroke, premalo, veliko premalo. In zdelo se ji je, da jo beseda 'premalo' spremlja v vsakem trenutku in na vsakem koraku. Še sama se ni prav dobro zavedala, česa vsega je premalo v njenem življenju. V trenutkih šibkosti je občutila eno samo veliko praznino in takrat ni bilo le premalo vsega, ni 'vse ukop neč', je pogosto rekla.

»Mama, ki bmo počivali? Mama, kej bmo hmal na Gori,« je bilo vprašanje že utrujenega otroka, ki jo je priklicalo iz morečega razmišljanja.

»Ja, zdej bomo hmal pr Slanim blati,« je mati zaskrbljeno odgovorila. Že nekaj časa sta hodili po gozdnem robu, nad njima je bil gozd, višje obsežna bela melišča, še višje pa grozeče sivo skalovje čavenskega hriba. Pred Slanim blatom se je drevje zgostilo in goste krošnje so zakrivale na tem delu ravno stezo, ki je vodila vzdolž strmega skalnatega brega, iz katerega je pronicala voda. Ob vsaki stopinji se je noga za prst udrila v mastno rumeno blato, v katerem je bilo nešteto odtisov različnih čevljev. Ljudje so izbirali med navidez trdnejšo podlago, tako da so včasih stopili v odtis večjega čevlja, drugič pa na od dežja zravnano površino. Nekateri odtisi so bili plitvi, nekateri globoki do dva prsta. Ti so bili večji in so mogoče nastali zaradi težkega tovora, ki ga je v nahrbtniku prav pogosto na Goro tovoril nunc Školov. Odtisi, ki so vodili proti domu, so bili plitvejši, noga je stopala lahkotneje in hitreje.

Mati je postala pred temno preprogo z vzorcem iz nešteti stopinj in preudarjala, kam položiti nogo. Prav ob vsakem koraku se je zaustavila in z roko pridržala jerbas na glavi. Tinca je lahkih korakov kar tekla čez del blatne steze. Na drugi strani je mati odložila jerbas na velik kamen v bregu in kar obuta podrgnila blatne copate ob šope trave. Dokler je bilo blato sveže, je bilo črne gumijaste podplate najlažje očistiti. Tako je naredila nekaj korakov in med travo skoraj do čistega očistila obutev. Enako je za njo ponavljal tudi otrok. Mati je opazovala pronicanje vode in grozečo temno gmoto pod stezo in svoje razmišljanje zaključila z besedami: »Boš vidla, te bo enkrat zaurelo uan. U Čauni so same globonice, jn so puhne uade!«

Nekaj časa sta stojte počivali. Dolga pot je Tinco užejala, zaželela si je nekaj jagod grozdja:

»Mama, kej lahko uzamem eno replo grozdje?«

»Ma, nie zdej. Sa ne smej ščipat. Kej bomo pej pradali. Si mela jest duoma,« je mati odgovorila.

»Uzami pej eno figo,« se je nazadnje omehčala.

Steza proti Platnam se je nato vila po travnatem pobočju.

»Mama, gleda kako lepa rože,« je opozorila mater na majhne rdeče cvetove v bregu ob stezi.

»Ja, tisto je vrstil. Ma je lahko strpeno, pesti stat!«

Kmalu se je steza spustila nekoliko v dolino in pristali sta na široki cesti, ki je vodila iz doline. Prav pred njima se je dvigal v skalo usekan predor, pod njima pa globok prepad. »Mama, gleda kašne skale,« se je čudil otrok.



»Ja, so prov nazrne. Hodi te pr kraji jn ne gleda dol. Ta lahko pouleče u prapad.«  
Zdaj je stopala prav ob skalnati steni in radovedno opazovala mogočne skale in globino pod mostom. Golo skalovje nad cesto in strmi prepadi na drugi strani so otroku, ki je bil vaje nižjih podgorskih zidov, zbujali strah. Nič več ni spraševala. Tolažila se je z mislijo, da podgorske zidove lahko preskočiš, te ogromne skale pa so nepremagljive.

Prav pod kapelico sta srečali nunca, ki se je že vračal s praznimi flaškoni.

»Kej si že pradal?« radovedno vpraša mati.

»Ja, tle gor na Šrangi je puhno delavcev. So vse uzeli. Imajo soude. Sej bojo gvišno uzeli tedi tuoje vino,« je potolažil mater.

Nista se mudila z odvečnim govorjenjem, hitro sta nadaljevala vsak v svoji smeri. Tinca je v tem času stekla do kapelice in bolj kot Marijin kip jo je prevzel razgled v dolino. »Pejdi, se bomo puole ustavli. Če bomo dobro pradali, bomo dali kašn čentežim,« jo je mati že nestrpno spodbudila.

Od tu sta že videli delavce, ki so v skupinah postavali pred barakami. Nekateri so stopili v notranjost in ju pričakali s pripravljenimi steklenicami. Mati je iz flaškona odtočila vino trem ali štirim kupcem. Vsi so ji hitro plačali in se niso pritoževali nad ceno. Izmenjali so le nekaj besed. Materi ni bilo do pogovora, delavci pa so med sabo glasno govorili o delu in prigrudah v gozdu, o nevarnostih in o plačilu. Kar tekmovali so med sabo, kdo bo bolj glasno in nazorno opisal podiranje velike smreke tam zadaj za Čavnom. Tinco je tako glasno govorjenje plašilo. V spominu pa so ji ostale njihove denarnice, ki so jih vzeli iz notranjega žepa na levi strani praznjega reklca. V njih so bili lepo zloženi bankovci. Nikoli še ni videla, da bi kdo nosil toliko denarja s sabo, saj je doma mati denar skrbno hranila v predalu od šentiža in očetu odmerila le nekaj drobiža za obisk gostilne Pr Lojzetavih ali Pr Martinknih.

S posebno vnemo in lažjim tovorom sta se najprej podali do bližnjih domačij. Mati ni trkala in ker ponavadi vrata niso bila zaklenjena, je stopila v vežo in glasno pozdravila: »Buhdej! Imam grozdje jn fige. Boste kupli?«

Iz sosednjega prostora so je vsulo pet otrok. Samo gledali so ženo, ki je jerbas odložila na leseno klop. Desetero oči je vpijalo zlato barvo zrelega grozdja. Nihče ni spregovoril. Mati je razumela, da bi otroci z očmi pojedli sadje. Šele čez nekaj časa se je iz temne kuhinje s črnim stropom prikazala gospodinja. Ni našla pravih besed za odgovor na materino ponudbo. Vedela je za otroške želje. S težavo je odvrnila materi: »Ne bomo neč kupli, ni soudou!«

Mati je dvignila jerbas na glavo in s kratkim 'zbugam' šla iz hiše. Tinca, ki je stala na pragu in opazovala tuje otroke, je čez nekaj časa vprašala mater: »Mama, zakej jim nisi dala?«

»Sej bi jm dala, ma sm mogla prnest vali gor. Če bi bilo tandl, bi si lahko ubrali!«

Nato sta se napotili do večje domačije tik pod gozdom, kjer je mati s staro gospodinjjo že večkrat sklenila kupčijo. Pred velikim poslopjem so se razprostirali pokošeni travniki, na najbolj strmem skalnatem bregu za hišo sta se pasli dve kravi. Velika lesena in lepo izrezljana vrata so bila odprta. Mati je postala v veži in ponudila svoje blago. Na vratih v sosednji prostor se je prikazala mlada ženska. Obiska je bila vesela. Kupila je nekaj grozdja, ki ga je mati prej položila na vago. Ko se je paličica umirila pri izbrani teži, je od večjega grozda v jerbasu odtrgala še eno replo in dodala: »Dam dobre vage!«

»Ja, dobra vaga v nebesa pomaga,« je odgovorila nasmejana žena. Spregovorili sta nekaj besed, prešli od žalosti zaradi smrti stare matere do veselja nad rojstvom dvojčkov, ki so v lepo prekritih



lesenih košarah spali v sosednjem prostoru. Deklica je stopila do okrašenih košar in nekaj trenutkov opazovala drobni bitji. Saj je bilo tudi doma še nekaj mlajših bratov in sester, a tako lepe košare ni imel nihče. Rožnati volančki in nabrana tkanina so predstavljali nekaj nebeškega. Kaj takega v Podgori ni bilo pri nobeni hiši.

Pot sta nadaljevali po dobro poznani stezi preko hriba. V dolinici je ležalo nekaj hiš. Obiskali sta prav vse in prodali nekaj grozdja in fig. Pri nekaterih hišah pa so ju zavrnil: »Smo že kupli!« Jerbas je bil sedaj že lažji, a materi to ni prineslo olajšanja, saj je bila že močno utrujena. Tince, tudi utrujena in lačna, materi ni postavljala nepotrebnih vprašanj. Doživela je toliko novega, da si vsega še zapomniti ni mogla.

Mati je sklenila, da bo pri naslednji hiši povprašala za kos kruha, saj je dobro poznala gospodinjico. Večkrat sta si izmenjali nasvete in si zaupali stiske in težave. V zameno za žganje je prejšnje leto pri njej dobila kos blaga za nov predpasnik. Toda do naslednje hiše je bilo skoraj pol ure hoda. Vso pot sta prehodili molče. Že na pragu mati ponovi svojo ponudbo. Gospodinja bi raje vzela liter žganja kot sadje. Rabila bi ga za razkuževanje ran, za izpiranje bolečega zoba, pa tudi arniko bi namočila v njem. Mati ji je obljubila, da ga prinese že čez nekaj dni.

»Gledi te, ti dam nomalo fig, če imaš kej kruha? Sm prav švah od celga dneva,« je mati potožila starejši gospodinjici. Ta se ni obotavljala, prinesla je četrt belega hlebca in odrezala dve veliki rezini. Skorja je prav hrustala, maslena sredica pa se je kar topila. Takšnega kruha Tince še ni jedla. Doma je bila trda pogača, redko črn kruh, bel pa le za veliko noč.

Med ženskama je stekel pogovor, Tince niti ni razumela vsega povedanega. Tudi ni slišala, kako sta se ženski dogovorili za izmenjavo rjavega ovoja, ki je v rokah gospodinje priromal tam od zadaj, iz nekega temnega prostora, in pristal v jerbasu. Tihi pogovor in redke besede so ji dali razumeti, da sedaj ni čas za spraševanje. Bo že izvedela, ko se bosta z materjo vračali.

»Bejžmo! Sej nimam več dosti za pradat,« je odločila mati, vstala z lesene klopi ob peči in brez težav dvignila skoraj prazen jerbas. »Stopem še h tisti hiši. Puole zadosti za dans.«

A pri tisti hiši niso kupili, kupili niso tudi pri naslednji, tretja je bila zelo daleč. Mati bi se skoraj odločila, da ne bo vztrajala, a vsak čentežim je bil potreben.

Tako sta pešachi zmeraj bolj daleč, da bi izpraznili jerbas. Sedaj sta bili že tako globoko na planoti, da nista več videli v dolino. Obkrožal ju je samo gozd. Nobene hiše ni bilo videti, nobenih poti, nobene njive, nobenega sadnega drevja, nobenega potoka. Otroku je bila takšna pokrajina tuja, kot bi ji manjkalo življenja, in zahrepenela je po podgorskih zidovih, plantah trt in velikih figovih grmih. Mati je vedela, da je za gozdom na jasi kmetija. Pred hišo je sedel star možak s košatimi sivimi brki. Še pri sedenju se je opiral na lepo izrezljano palico iz prav posebne drevesne korenine. Tudi tu je ponudila svoje sadje.

»Od ki ste pé vi?« je pozdravil mater.

»Ja, s Podgure,« se mati ni sramovala svojega porekla.

»Imam fige in grozdje. Boste kupu?« je dodala. Možaku ni mogla ustreči z nekaj figami in par grozdi.

»Pé šnopca, némaš?«

»Ma, dans nie,« je razočarano odgovorila mati in ugotovila, da tukaj ne bo kupčije.

»Je še kašna ženska pr hiši?« je vprašala.

»Nie, sm sam.«

Nato pa je bil radoveden, če pozna tega in tega iz Podgore. »Sva bla ukop na Doberdobi. Tisti,



ki je bju rajnen, kr je poglidau z jarka. Je blu prou groznu, na Doberdobi. Je bju ranen v glavo. Dovi, če je še živ?»

Mati je iz povedanega razumela, da je to prav njen mož. To je pri možaku še spodbudilo zanimanje o znancu iz jarka. Na kratko, le z nekaj besedami, ki pa so izražale bolečino, kot šplitarji, ki so padali na vojake, je možaku povedala o bolnici v Gorjanskem, o zdravljenju na Dunaju in o povojnem bolehanju za naduho. Čeprav je bila trdna in navajena hudih preizkušenj, je vojno in ubijanje nedolžnih obsojala z vsemi svojimi močmi. Tinca matere nikoli ni slišala govoriti neprimernih ali bogokletnih besed. Ko pa je bilo govora o vojni, je mati brez slabe vesti in brez strahu pred grehom glasno izrekla: »Prasci, ki so ukazali pobivat nedolžne ledi!«

Možak je želel materi še več povedati, prav vseh podrobnosti se je spomnil. Našel je vse tovariše iz jarka, opisal, od kod so bili, pojasnil vse komande, ki so jih prejeli od avstrijskih oficirjev, navedel dneve najhujših bitk, vse zmage in umike. Matere vse to ni zanimalo, edino, kar je bilo zanj pomembno, so bili ljudje, katerih stokanje je slišala že kilometer pred vojaško bolnico v Gorjanskem.

»Mormo jt,« je zaključila težek pogovor. Napotila se je še do hiše na robu kotline.

»Vzamte še tu nomalo fig in grozdje, de grem damu,« je skoraj obupano ponudila že rahlo ovelnelo sadje. Brez tehtanja je fige in grozdje preložila v pleteno košaro in prejela le nekaj drobiža. Na hitro se je poslovila.

Zdaj ju je čakala pot domov. Najprej do roba planote, nato navzdol. Ustavili se bosta pri kapelici in v kovinski nabiralnik na vratih spustili kakšen čentežim. Mnogo je bilo stvari, za katere sta se imeli zahvaliti, še več pa je bilo prošenj, za katere sta prosili uslišanje.

Nekatere narečne besede, Gorjanom morebiti nerazumljive:

*šentiž* – predalnik, ladle

*šplitar* – granatni šrapnel (delec granate)

*vrstil* – tako je neko rastlino na čavenskih senožetih imenovala starejša ženica, ki je nosila sadje na Goro; morebiti se bo te besede kdo od bralcev spomnil

---

 **primorje**



nove knjige

## HOJA ZA BESEDO ... ... PO POTEH DEŽELE!

Franc Černigoj

*Ob slovenskem kulturnem prazniku, v letu 2011, bo izšla nova knjiga, na kateri bo podpisan Franc Černigoj. Objavljamo uvod vanjo.*

Gorjani smo že od kàdi hodili na rob Gore in zrli v širono dolino pod sabo. Kazala se nam je daljna in bogata, vedno zelena, tudi ko je bil na Gori sneg. Sanjali smo o njej, po njej hrepeneli in zrekli smo ji Dežela.

Pred leti smo ustvarili zgibanko **Gora nad Deželo**<sup>1</sup> in v njej svetu in sebi razkrivali Goro – od Čavna tja do nanoškega pogorja in še naprej, do skrivnostne gozdnate Hrušice. K njenemu velikemu uspehu je zagotovo pripomogla žlahtna Beseda – v obliki ljudskega izročila, ki je bogato vtkana v pot od začetka do konca popotovanja po Gori. In sem pomislil – Beseda je tista, ki ima v sebi stvariteljsko moč, ki je topla in živa, ki po njej prepoznaš človeka! Poromajmo za njo še po Deželi!

In smo stopili na pot – iz Ajdovščine mimo mogočnega hrasta pod Ustjem in naprej **po Vrtovčevih poteh**: skozi Dolenje, čez Planino mimo Gaberja v Šmarje; v Vrtovčah smo skrenili na Brje in se spustili dol k živi vodi, k šumljavi Vipavi. Od tod mimo Sela in Batuj proti Črničam in Ravnam – **po starodavnih poteh pod Čavnom** na Sveti Pavel in skozi Podgoro v Vrtovin; in dalje in dalje skozi Kamnje in Skrilje v Stomaž; potlej mimo Dobravelj, Ceste in Križa skozi Lokavec in Gorenje k izviru Hublja. Pa še skok v Šturje in že smo se ustavili na mostu čez Hubelj, na meji med deželama Kranjsko in Goriško: in zrli v hudourni vodo pod sabo, ki že vekove odnaša čas in nas ... In zazdi se nam, da iz deročega Hublja slišimo glas ajdovskega originala izpred pol stoletja, Edžota: v rumenih žametnih hlačah; v srajci, zavezani na vozeli; z rdečo ruto okoli vratu in s širokim slamnikom na glavi, kako govori vodi in sebi: »Ol rajt, fajn, življenje teče ...«<sup>2</sup>

In kdo vse nam je na tej bogati in prelestni lepote polni poti delal družbo? Številni pripovedovalci in zapisovalci so nas spremljali od kraja do kraja, iz hiše v hišo. Poiskal sem jih med dijakinjami in dijaki profesorja **Janeza Dolenca**<sup>3</sup> iz Tolmina ter med učenkami in učenci OŠ Dobravlje, ki so v šolskem glasilu Čaven, pod mentorstvom učiteljic **Ksenije Trebovc** (šol. l. 1986/87, 1993/94;

1 Gora nad Deželo; avtor besedila in vsebinske zasnove: Franc Černigoj; oblikovanje: Silva Karim; Občina Ajdovščina (TIC Ajdovščina), 2009

2 Gora nad Deželo; avtor besedila in vsebinske zasnove: Franc Černigoj; oblikovanje: Silva Karim; Občina Ajdovščina (TIC Ajdovščina), 2009

3 Prof. Janez Dolenc, dolgoletni učitelj materinščine na učiteljski šoli v Tolminu ter kasneje na tolminski pedagoški gimnaziji; s pomočjo dijakinj in dijakov zbral neprecenljivo ljudsko besedno gradivo, ki je objavljeno v več knjigah; del na našem koncu zapisanega in še neobjavljenega gradiva nam je nesebično dal na razpolago za objavo.



1994/95) in **Metode Logar Jug** (šol. l. 1996/97) objavljali dragoceno ljudsko besedno gradivo. Hvaležen sem jim jaz, hvaležni jim bodo bralke in bralci, zdajšnji in tisti, ki pridejo za nami. In na tem mestu ponavljam, kar sem zapisal že v Javorovem hudiču<sup>4</sup>:

» ... Naj nam bo vsem v zadoščenje, da smo iztrgali gotovemu izginu marsikateri drobec duha naših prednikov.«

---

4 Franc Černigoj: Javorov hudič, Kmečki glas, Ljubljana, 1988

---

nove knjige

## KRATEK ZAPIS O PROZI

### BOJANA BIZJAKA

Ivana Slamič

Bojan Bizjak, rojen 1959 na Predmeji, je letos novembra v Lavričevi knjižnici v Ajdovščini predstavil svojo enajsto prozno knjigo – roman **Brihtanija**. Do danes pa je izdal tudi šest pesniških zbirk. Tako obsežen ustvarjalni opus, objavljen v komaj dvanajstih letih, bi zahteval natančno analizo, primerno za druge in drugačne publikacije. Moj namen je zapisati le nekaj bralnih vtisov, saj sem nekaj njegovih del predstavljala, kakšno jezikovno pregledala, romanu Za ograjo pa napisala spremno besedo.

V slovenski virtualni bibliografiji spoznavam, da je Bizjak začel v revijalnem tisku objavljati 1989. Najprej v Primorskih srečanjih, potem v Dialogih, Apokalipsi, Fontani in v Otočjeo. Bralci Latnika in Prepiha so vsak mesec prebirali njegova razmišljanja o pametnih in nespametnih dogodkih v našem malem svetu in razumljivo je, da je želel svojo literaturo objaviti tudi v knjižni obliki. Prvo pesniško zbirko Skrivnost, sam pravi poskusno, mu je izdal Marjan Kobal, nato je pri založbi Aristos iz Ajdovščine (Edo Pelicon) izšla 1999 pesniška zbirka Tihoba, 2001 pa knjiga kratke proze Besedovanja. Društvo Wada, tudi iz Ajdovščine, mu je 2002 izdalo zbirko pesmi Jutrice. Do leta 2008 ni izšlo v knjigi nobeno delo več. Potem pa pravi vulkan: prozna dela Skala, Hruška, sicer že prej objavljena v Kmečkem glasu, Tkivo časa, Še ene sanje, Za ograjo, Iskanja, Pisma, Kaplje časa, Koraki v megli in Brihtanija ter pesniške zbirke Steklovina juter, Veter sanj, Zarodek časa in Nihaji juter.

Ko je Aldo Černigoj predstavljal v Lavričevi knjižnici svojo knjigo kratke proze Po dnevu noč: drugi pa grejo naprej, je Bojana Bizjaka ogovoril z »nadarjen pisatelj«. Nadarjenost, zaradi nje (morda) tudi kvaliteta, je premalo, da bi v Sloveniji pisec lahko objavil svoje delo pri uveljavljeni založbi. Ob tem velja sprejeti tudi misel pokojnega pesnika Nevina Birse iz Branika, ki je v pogovoru z avtorico tega zapisa (tudi v Lavričevi knjižnici) dejal, da bi moral biti avtor menedžer, sposoben prodajati samega sebe in svoje blago po tržnih zakonitostih in biti vpet v različne izdajateljske skupine. On tega ni znal (in ne hotel). Morda to velja tudi za Bojana Bizjaka. Prav roman Brihtanija, ki je izšel pri založbi Ved, pa ima vsaj to možnost, da pride v slovenske knjižnice in tako do bralcev. Pomembno je tudi, da so primorske knjižnice letos vključile njegov roman Za ograjo v seznam knjig akcije Primorci beremo.



Zanima me najprej dogajalni prostor njegovih del: planota, ki jo prepoznavamo kot Goro, Trnovski gozd, majhno mesto ob reki, ki je lahko enkrat večje, drugič manjše, odvisno od tega, koliko prostora potrebujejo Bizjakove literarne osebe, Kras ali njegovi obronki, obmorska pokrajina, veliko mesto, ki ga prepoznavamo kot Ljubljano, kljub temu, da ni vedno imenovano. Dogajalni prostor pa tēm njegovih del ne določa. V tem se razlikuje od svojega predmejskega rojaka Alda Černigoja. Morda sta si najbližje v kratki prozi: literarne osebe Alda Černigoja v knjigi *Po dnevu noč* so starejši intelektualci in polintelektualci, zaposleni večinoma v upravnih službah manjših in večjih mest, odtujeni sebi in drugim, iščoč odgovore na vprašanja, ki si jih niso nikoli postavljali, a se morajo z njimi soočiti, z vprašanji in morda celo odgovori. Bizjakovi liki v kratki prozi so ženske, delavke v mestni tovarni, kjer se zasvojijo z lepilom, mlade ženske različnih poklicev, ki hočejo izbirati način življenja in moške, moški okrog tridesetih mnogih poklicev in stopenj izobrazbe, ki iščejo smisel svojega bivanja, zaposleni in brezposelni, pred vrati zasilnega izhoda, če uporabim konec kratke zgodbe *Izhod* iz knjige *Tkivo časa*. Umetniki vseh vrst, popoldanski filozofi, naveličanci v sladodnem vrtu, kolesarji, ljudje z obrobja, drugačni, mnogokrat slepci. Tiste Gore, ki živi v delu Alda Černigoja *Večer pri Maticavih*, pri Bizjaku ni. On je ves v sedanjosti in prihodnosti. Gora pa je, ne glede na dogajalni čas njegovih del, pokrajina, ki ga je zaznamovala. Ne mara, da bi govorili o njej kot o popku sveta: in vendar je maternica njegovega miselnega in čustvenega življenja. V romanu *Brihtanija*, ki se dogaja leta 2945, jo idealizira kot zadnji čist in morebiti človeški prostor v tehnološko prerazvitem svetu. Enako v romanu *Skala*. Obe deli sta na poseben način povezani, tudi s temo samomora, obe se dogajata na planoti, v obeh je ohranjen avtorjev skoraj praspomin na svet, ki izginja: v *Skali* lastnik luksuznega hotela, kjer je možno načrtno in po svoji volji umreti, nostalgичno obiskuje podirajočo se rojstno hišo, zrači, hodi po sobah, išče v spominu svoje otroštvo. V *Brihtaniji* vzbujajo upanje ljudje, ki so drugačni, ki živijo svoje pravo notranje življenje zunaj oblastnega sistema grofije. In znajo najti pot drug do drugega prav zaradi svoje drugačnosti. Grofov lovski čuvaj je po dožemanju sveta zelo podoben slikarju, ki se je v roman *Skala* umaknil v gozd, kjer lahko ustvarja svoje podobe. Z Goro, pokrajino, je najbolj povezan roman *Za ograjo*, v katerem deček, ki je med šolskim letom v internatu za slepe in slabovidne otroke, hrepeni po prostranstvih zelenja, po širokih cestah brezmejne svobode, čeprav so stezice, po starem očetu, materi, očetu in bratu, po soncu, ki sije v tem svetu drugače. Rojstna pokrajina je za otroka prispodoba sreče, širjave, živosti življenja, uresničuje se s sanjsko vožnjo s kolesom, ki je pravzaprav letenje prek dreves in zelenih jas. Planota je za Bizjaka arhetipska podoba bivanjsko čistega sveta, raj, iz katerega se je moral človek zaradi svojih in tujih odločitev izseliti in je tujec v drugem in drugačnem svetu, ves čas pa išče smisel svojega bivanja.

Bizjak je odličen pripovedovalec zgodb, ki jih zna zelo dobro zaplesti in razplesti. To se zgodi že v njegovem prvem romanu *Pisma*, v katerem osamljena mlada mornarjeva žena zahrepeni po ljubezenski igri in piše avstralskemu Slovincu, avtorju ženitnega oglasa. Njena laž ga zbliža z drugo žensko in ljubezen ga pripelje domov. Zaplet je v maniri psihološke shriljivke, iz katere se junak rešuje z alkoholnimi hlapi, ki jih smiselnost ljubezni uniči.

V romanu *Še ene sanje* znanstvenik genetik Ferdo Robida razvija novo zdravilo, ki bo povečalo moško potentnost. Ob tem nastane teorija o ohranitvi slovenske človeške vrste, ki spominja na nacistični program »lebensborn«, na materinske domove, v katerih so ženske rojevale otroke, ki so jih spočeli najodličnejši člani SS. Ko ga vlada povabi v tajno komisijo, ki naj bi se ukvarjala



s slovensko nataliteto, ugotovi, da sta programa enaka. Iz zmedenosti lastnega finančno dovolj zanesljivega življenja, a čustveno mrtvega, se rešuje z osvajanjem mladoletnic, starih kot njegova hči, z alkoholom. Roman se zaključí s pijanskim delirijem in blebetanjem »še ene sanje«. Še ene sanje pa so dvojne: poti iz zapletenosti njegovega v malomeščanstvo vpetega življenja ni, ni pa je tudi iz sanj v nacionalizem in čistost rasnega podalpskega življa usmerjene mlade države. Posebnost Bizjakovega pisanja je mešanje žanrov. Za nobeno njegovo daljše delo ne moremo reči, da je ali ljubezenski ali znanstvenofantastični roman ali kriminalka. V vseh se prepletajo značilnosti trivialnega in tega, kar imenujemo visoka literatura, zaradi česar avtorja lahko umeštimo v sodobne tokove slovenske proze. Filozofska razmišljanja se dogajajo v območju srhljivke, groteska se povezuje z lirskimi opisi narave in ženskega telesa, skoraj pornografski in zelo natančni opisi različnih stanj ljubljenja so prekinjeni z romantičnim doživljanjem ljubezni. Prav roman Brihtanija je prava žanrska zbirka: dogajalni čas (leto 2945) obeta znanstveno fantastiko antiutopičnega tipa: življenje, v katerem ni treba skrbeti za svojo eksistenco, ljudi poneumlja in spreminja v zdolgočasene uživače, ki se niso sposobni upreti nikomur, ne grofu in ne samim sebi. Temeljni pripovedni način je blogerski. Kramljanje z bralci, zapisovanje najbolj podrobnih dogodkov, ki jezikoslovca Bobinskega ali vznemirjajo ali samo čudijo. Komentiranje vseh dejavnosti glavnega junaka, čudenje nad majhnostjo Brihtanije v primerjavi z Normundijo, od koder Bobinsky prihaja, se kaže tudi v jeziku in (pre)pogosto uporabljeni besedi posebno. V delo vključuje filozofske razprave, dramolet, ki je prav gotovo predolg, zato izgubi svojo satirično ost, pravljico, ki je bolj parabola v svetopisemskem načinu in zgodba o starki, ki skrbi za ptice in svojo ljubezen do njih, do drugačnih bitij, ki bi lahko bila tudi človeška, prenese na otroka. Prav pravljica Taščica in starka je sporočilno središče romana. Odhajajoča osamljena ženska prenaša na tujega, sosedovega otroka samo s svojim ravnanjem in odnosom do živega temeljni življenjski nauk: ni drugačnih bitij, so samo živa bitja in vsa živa bitja zmorejo živeti v odrešujoči povezanosti, če le hočejo, če so se sposobna odpovedati navlaki potrošništva in uživanja. Čeprav sem opozorila, da je Bojan Bizjak mojster zgodbe, najneverjetnejših in bolj verjetnih zapletov, ki bralca potegnejo vase in hoče spoznati njihov razplet, zgodba sama, fabula, pa se najbolj razvije prav v romanu, kot bralka njegovih del najzvesteje sledim kratki prozi, zbrani v knjigah: Besedovanja, Iskanja, Koraki v megli, Tkivo časa in Kaplje časa. Zadnjima dvema se bo pridružila v naslednjem letu tretja Prah časa in vse tri bodo oblikovale trilogijo različnih časov in prostorov.

V prvi knjigi kratke proze Besedovanja so dela, ki bi jih lahko še označili za novele. Bralca pa literarnozgodovinske oznake običajno ne zanimajo, s tem se ukvarjajo teoretiki in učitelji. Vendar je treba zapisati, kaj kratka zgodba je, zgolj približno, in v čem se razlikuje od novele, to oznako bolj poznamo. Novela je krajše literarno delo, junak je karakteriziran, pisatelj ga označi, dogajanje je zunanje motivirano, največkrat je delo napisano v tretji osebi, ima predzgodbo, ki jo v delu izvemo, sporočilo je zaključeno. Kratka zgodba je resnično kratka (Andrej Blatnik pravi, da celo samo eno poved), osebe se kar pojavijo in kar odidejo, dogajanje ni realistično, predzgodbe ni, povzetka zgodbe ni, zapisana je hitro, kot utrinek, je nadomestek za pesem, lahko bi rekli videozapis v prozi, videoklip. Konec je odprt. Prav zato, ker konec zgodbe ni zaključen in dokončen, lahko bralec po branju sam ustvarja naprej in spleta svoje lastno nadaljevanje prebranega. Pripovedno gledišče je največkrat prvoosebno, mnogokrat je uporabljen notranji monolog. Resnična vladarica kratke zgodbe je domišljija, ki se razmahne, dobi polet, avtor se ji



popolnoma preda. Vzpodbuda za nastanek je tudi ena sama misel, utrinek ali droben dogodek, ki pisca vzpodbudijo, da sede in takoj zapiše. Napisana je na dah. Kot v videu se celota sestavlja iz delčkov (postopek je opisan v romanu *Še ene sanje*, v katerem hčerini fant razlaga Ferdu Robidi idejo glasbeno likovne dramske inštalacije.)

Vse zgodbe zbirke kratke proze *Tkivo časa* se dogajajo v urbanem okolju malega mesta ali nekega večjega mesta, kjer vozijo primestni avtobusi, v blokkih, sobicah, na primestnih vrtovih. Junaki se sprašujejo o smislu lastnega bolj ali manj navadnega, običajnega, zavoženega življenja, nanj pristajajo, se upirajo, a ne popolnoma zares, ker sami vedo, da se bodo jutri slabo prespani, mačkasti, pobruhani zbudili za še ene sanje – če kar navežem na roman. Glavne osebe so v 32 zgodbah od 34 moški, dvakrat ženska. V moških zgodbah ženska ilustrira moško dogajanje, v ženskih zgodbah je narobe. Ne glede na umestitev v razdelek pa jih povezujejo sanje, ezoterična razmišljanja, erotične sanje, trenutni izbruhi podzvesti in ponovno potlačanje prsti, iz katere rastejo naši strahovi, drobne obsesije, ki si jih priznavamo, še raje ne, in nasprotje socialnih stanov, le opisano, pokazano in ne uporabljeno za razreševanje bivanjske stiske oseb. Le kot dejstvo. Tako je.

Kratka zgodba pa mora biti tudi jezikovno zgoščena. Pisatelj si ne more privoščiti kramljanja, ker mu sicer zmanjka prostora za zgodbo. Vsaka beseda mora biti na svojem mestu, bralec hitro odkrije, kje je avtor premalo urejen, kje gostobesednost ni več v službi pripovedi. In take so kratke zgodbe, ki jih obeta *Prah časa*. Dve, *Kristali neba* in *S-prehod*, sta bili objavljeni v zadnji številki *Primorskih srečanj* (november 2011 za leto 2008). Obe in druge iz zbirke opisujejo navidez nepomembne dogodke s pomembnim in simboličnim sporočilom. Liki so naši sosede v malem mestu, iščoč svoj bivanjski smisel, ne da bi mi to vedeli, ker živimo drug mimo drugega. Bizjakove zgodbe so svojevrstno voajerstvo, z bliski osvetljen trenutek v življenju navadnih ljudi. V kratki zgodbi *Vrba* se ponovi razmišljanje o samomoru iz romana *Brihtanija*, Rdeči šal je odličen opis srečanja dveh nekdanih prijateljev v psihiatrični ustanovi, kar je izhodišče za pregled življenja prvoosebne pripovedovalca.

Bizjakovi liki v kratkih zgodbah večinoma govorijo zborni jezik, v posebnih situacijah, ker literarna oznaka tako zahteva, tudi sleng ali pa neko splošno obliko pogovornega jezika. Narečja ne poznajo. Pisatelj se v kratkih zgodbah mora odpovedati svojim jezikovnim inovativnostim, ki jih bralec, navajen drugačnih pravil besedotvorja, težko sprejema. Manj je medmetnih komentarjev, več je preciznosti, jezikovne natančnosti, ki jo najdemo sicer tudi v vstavkih v romanih, na primer v pravljici *Taščica* in *starka*. Prav izumljanje novih besed, tujih jezikovnemu prostoru Gore in tudi *Doline*, v *Brihtaniji* ga opravičuje z arhetipskimi podzavestnimi usedlinami v možganskih vijugah jezikoslovca Bobinskega, je morda tisto, kar bi Bizjak pri čiščenju svojih besedil in njihovi končni pripravi za objavo moral (ne popolnoma) opustiti.

Svoje razmišljanje sem nasloвила *Kratek zapis o prozi Bojana Bizjaka*. Bizjak pa je tudi pesnik, ki svoji poeziji sam odvzema pomembnost, saj pravi, da pesmi nastajajo vmes, med enim in drugim proznim delom. Kot nabiranje moči za večje in napornejše delo. A pesnikom ne gre vsega verjeti: ne glede na to, kdaj in kako nastajajo njegove pesmi, so pomemben del njegovega ustvarjanja. Izjava razkriva samoironijo, ki je tudi pogosta sestavina njegove poezije. Najpogostejša tema njegovih pesmi je ljubezen. Z njo je pesnik živ (že v *Jutricah*), brez nje umira, ob tem pa natančno ve, da je ljubezen iluzija. Vendar otroško verjame, da lahko spremeni oba, njega in njo. Bizjak razvršča svoje pesmi v zbirkah v dva razdelka, v prvem je poudarjena ljubezenska izpo-



ved, v drugem bivanjska, ki pa se na ljubezensko navezuje. Resignacija prvega razdelka, rojena iz spoznanja, da je telo dano za dušo, da je samo posoda duše, duša pa zida hišo, dom, prostor bivanja, tudi ljubezen in telo samo, se v drugem stopnjuje v ironijo in samoironijo: pesnik je del tega neobčutljivega in vase zaverovanega sveta, iz njega se ne izvzema, proti njemu protestira, a ga z ničemer ne spreminja, ker ga ne zna ali tudi ne zmore. Vse zapisano velja tudi za pesmi v zbirki *Veter sanj*, le da se samota stopnjuje, da sta onadva, ki bi morala biti eno, vedno bolj molčavca, oddaljena drug od drugega, ukinjajoča pristno vez med njima, zato se, namesto v sonce, vedno bolj potapljata v sivino. Veter odnaša sanje, ki so glasniki hrepenenja. Če pa so sanje, po Lacanu, neživetje sveta, pesnik dobro ve, da se mora s svojim lastnim absurdom spopasti sam, tukaj in zdaj. Čista izpoved v svobodnem verzu v prvem delu, ritmično bogata skoraj proza v drugem razdelku katerekoli zbirke prehaja v zgodbo, pripoved, utemeljevanje življenjskega pravila in od pesmi do kratke proze je samo še stopinja. V njej je Bizjak (od slovenskih založnikov prezrti avtor, samohodec, skoraj Don Kihot) pravi mojster.

## nove knjige

### Rafael Terpin: **IDRIJSKE HIŠE**<sup>1</sup>

Franc Černigoj

Z idrijskim koncem smo bili Gorjani (in smo še) močno povezani: do neke mere eksistenčno in tudi duhovno. Čez vrhove Trnovske planote – čez Golake, mimo Sorteža in čez sedla med vrhovi tam na otliski strani so vodile močno shojene poti na Idrijsko: proti Hudemu Polju čez Mrzlo Rupo v Trebušo in na Vojsko; proti Krekovšu in skozi Tisovec proti Idrijski Beli in naprej v Idrijo. Shodili so jih, te poti po prelepem divjem svetu, gozdni delavci, oglarji, lovci, raubšici, prekupci, mešetarji in pastirji. V prejšnjih časih so idrijski svet z Goro povezovali tudi cesarsko-kraljevi gozdarji in lovci, ki jih je službena pot od ondod pripeljala k nam – če omenimo le gozdarja in lovskega pisca Josipa Plesničarja, ki je bil iz Idrije premeščen na Otlico; gozdarsko družino Močnik, ki se je s Krekovša preselila na Čaven; in še Franca Žnidaršiča (Franceta Starovaškega), ki je kot profesor služboval v Idriji in kasneje v Gorici, s Trnovsko planoto pa je bil povezan z vso svojo bogato dušo, saj je tudi avtor znamenitega odrskega Laskarja. Seveda je Gorjane v Idrijo vabil in marsikaterega tudi zvabil idrijski rudnik.

Pred kratkim je v Idriji izšlo dragoceno delo z naslovom: **Idrijske hiše**. Obsežna in imenitna knjiga je to, po njej listamo s čudenjem, občudovanjem in spoštovanjem: kapo dol, učitelj, risar in slikar, pisec in svečenik Narave, **Rafael Terpin!** To je izjemno dragoceno delo, z zapisi o 323-ih starejših stanovanjskih stavbah, upodobljenih na 423-ih risbah! »*Narisane hiše in seveda pisni podatki o njih v bistvu govore o življenju stare Idrije: o vrtičkarstvu, o prišlekih z vasi in njihovem vključevanju v družbo, o stanovanjski stiski, o revščini, o skromnosti, o praznikih, o boleznih in epidemijah, o prezgodnjem hiranju in umiranju, o vdovah, o naravnih danostih idrijske kotline, o Idrijci ...*« (Str. 11)

<sup>1</sup> Rafael Terpin: *Idrijske hiše*; Monografija o idrijskih stanovanjskih hišah (323 hiš na 423 risbah, svinčnik; avtor risb in besedil: Rafael Terpin; Idrija, 2011)



Seveda se bo kdo vprašal, kako da knjigo predstavljamo v Gori. Tudi zaradi vsega, na začetku navedenega. In ker vemo za povezanost Gore in idrijske kotline, v knjigi z radovednostjo iščemo sledove te povezanosti – in jih seveda najdemo ...

Na strani 146, pod risbo hiše z imenom Bratina, najdemo ta zapis:

*»1897 – Tega leta je hišo in svet poverbala mladoletna Tončka (11 let). Za varuha je bil določen oče Janez (Johan). O njem vemo naslednje: bil je čevljar z Angelske Gore (Otlice). Kupil je najprej Mekanejce v Kanomlji, jih prodal in se preselil v idrijske Riže. Imel je precej sveta (danes bloki na Vojskarski). Bil je dvakrat poročen, s prvo ženo je imel 11 otrok, z drugo pa 6. /.../ Leta 1909 so se Bratinovi preselili v Ta usrano gaso (danes UL. Sv. Barbare) ...«*

In še, na strani 363 preberemo: *»1880 – Med stanovalci hiše Pivk pade v oči predvsem osemčlanska Bizjakova družina. Za rudarja Andreja Bizjaka stoji, da je v Idrijo prišel z Otlice ...«*

Tako je ta obsežna monografija zanimiva tudi za Gorjane.

In naj še pripišem: V prejšnjih časih so prvo nedeljo v septembru Idrijčani množično prihajali na našo šagro, in to največ kar 'k nogam', torej peš – iz idrijske kotline gor k nam, po shojenih poteh čez sedla med vrhovi Trnovske planote ...

---

## nove knjige

# Dario Villani: **TRIBARVNA ZAPONKA ZA KRAVATO**

Albin Krapež

*Življenje in spomini Goričana, državljana sveta*

*(Il fermacravatta tricolore, Vitta e ricordi di un Goriziano cittadino del mondo)*

Dario Villani, roj. 1924. leta v Gorici, je svoje otroštvo preživel tudi na Predmeji. Njegov oče Rodolfo Villani je bil namreč v letih 1932 do 1939 upravitelj Gozdnega gospodarstva s sedežem na Predmeji in družina je tu preživljala šolske počitnice (od junija do septembra). Oče Rodolfo Villani je diplomiral iz gozdarstva na Dunaju, doma je bil z Trentinskega (Trento). Njegov priimek Groblechner je bil po prvi svetovni vojni spremenjen v Villani. Napisal je štiri knjige o lovstvu in lovskih veščinah, ki jih je opremil s skicami. Za ponatis teh knjig je poskrbel letos sin Dario. Predstavitev je bila v nabito polni dvorani Pokrajine v Gorici, saj predstavljajo te knjige učbenik za lovce. Brat Bruno, ki je bil pet let starejši od Daria, je umrl star komaj 47 let, takoj nato še oče. Dario se je z mamo preselil v Gorico, kjer še danes živi v vili, polni spominov in prelepih izdelkov, ki jih je ustvarila mama, ki je doživela visoko starost.

Tega lucidnega in šarmantnega gospoda, ki je zelo družben, ki je ljubitelj narave in živali, sem spoznal ob sodelovanju Lions klubov (Lionisti delujemo v veliki mednarodni humanitarni organizaciji). Nanj me je opozoril ob izdaji njegove avtobiografije prof. Aleš Nemec, ki je tudi poskrbel za prevode dela knjige, ki se nanaša na Predmejo. Navezala sva stike, povabil sem ga na Predmejo, kamor je prišel z velikim navdušenjem, mi pripovedoval o vsaki stezici, ki mu je



ostala še v spominu, o svojih slovenskih vrstnikih, posebno o druženju z Mundotom Porobanovskim, mojim stricem. V avtobiografiji opisuje svoje življenje, življenje lovca in gozdarja (tudi on je doštudiral gozdarstvo), safarista in svetovnega popotnika. Vsekakor je njegovo življenje pestro in zanimivo in tako živi tudi dandanes.

Povprašal sem tudi domačine s Predmeje, ki so družino Villani osebno poznali, ali pa so jo poznali le iz pripovedovanja, in so mi povedali takole:

Ivanka Černigoj (Ivanka Brusova) mi je povedala, da so pri Rodolfu Villaniju delali bratje in oče in da jim je vedno pošteno plačal in da so bili vedno zaposleni.

Darjo Černigoj (Darjo Izelkn) se spomni iz pripovedovanja staršev, da niso bili slabi ljudje in so skrbeli za zaposlitev Gorjanov.

Mirko Bizjak (Polhov) se spominja, da je prav Rodolfo Villani „naštimal fuzbal plac“ za otroke, da je skrbel, da je bila cesta iz Ajdovščine po Čavnu dobro vzdrževana; posebno skrb pa je namenil lovskim stezam, ki da so jih tudi oblagali z mahom, da je bila hoja manj slišna. Skrbel je tudi za to, da je delo dobilo čim več Gorjanov. Plačeval je pošteno in redno.

Poglejmo, kako je kot deček, pred več kot 50-imi leti, videl Predmejo in življenje Gorjanov Dario Villani:

„Poleti, od leta 1932 do 1939, je bil poletni sedež gozdne uprave prenesen na Predmejo, na Trnovski planoti, v občini Dol Otlica.

Na Predmeji je bil glavni sedež uprave velikega gozdnega kompleksa na Dolu, ki se je raztezal na planoti na približno 6000 hektarih. Naselje sta sestavljali dve veliki hiši, v eni je bil upravitelj, v drugi so bili uradi in stanovanja osebja. Od tam, na nadmorski višini 800 m, v smeri proti vzhodu je bila ob gozdu cela vrsta zaselkov oziroma raztresenih kmečkih hiš.

Prebivalci so bili v celoti Slovenci, preživljali so se iz skromnega pridelka, ki ga je nudilo gorsko



Na fotografiji: Predmejo v letih 1932 do 1939

Fotografija je last Daria Villanija



Na fotografiji: Oče Rodolfo in sinova Bruno in Dario

Fotografija je last Daria Villanija



poljedelstvo, poleg tega so si pomagali, včasih tudi nezakonito, z lesom iz bližnjih gozdov, za vzdrževanje svojih hiš, za kuhanje in kurjavo, za skodle za kritino streh ter z gozdnimi plodovi in divjačino. Pri vseh teh postranskih dejavnostih je bil najbolj razširjen divji lov, s katerim so se ukvarjali predvsem iz prehrambnih potreb.

Po prvi vojni si niso povsod povsem opomogli. Na tem območju je bila oživitev zelo počasna; ni bilo delovnih mest in tudi gozdni upravitelji niso bili ravno odlični, v tem smislu, da so bili sicer dobri državni uradniki, ki so dosledno spoštovali pravila, ki pa odsvetujejo prehudo vnemo na delovnem mestu, kajti kdor dela več, več greši, in kdor dela manj, manj greši.

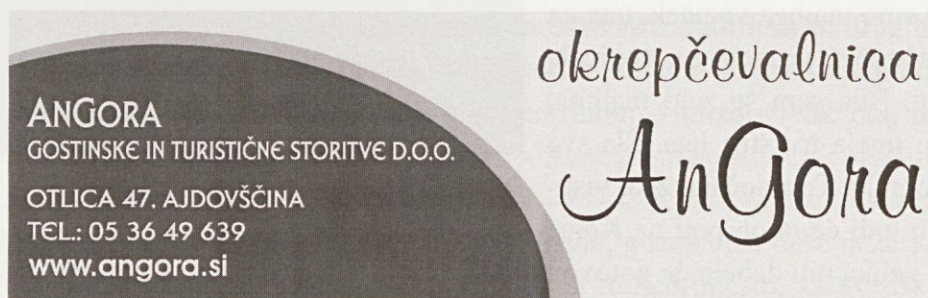
Leta 1932, ko je moj oče prišel na Predmejo, je bilo gospodarsko stanje tragično, zdravstveno stanje pa pošastno, razširjena je bila tuberkuloza.“

Pa še to: „Nabiranje gob nam je na Predmeji nudilo zabavo in razvedrilo (*Boletus edulis* – jurček in *Cantharellus cibarius* – lisička), to me je vedno veselilo in me veseli še na starost. Takrat je bilo ogromno gob, saj jih Slovenci niso jedli.“

Kako se časi spreminjajo ...

„Kot sem že omenil, sem se na Predmeji družil z več slovenskimi fanti, ki so bili bosí in brez srajc. Nemogoče jih je bilo pripraviti do tega, da bi nosili čevlje ... Vedno so bili bosí, ljubili so zrak in svobodo in se niso bali ostrin.“

Dario Villani je en izvod svoje knjige podaril Društvu Gora in vredno jo je prebrati.





narava

## TISA (TAXUS BACCATA)

Elvica Velikonja

Zima se še niti dobro začela ni, jaz pa že sanjam o zvončkih v Lozi, o trobenticah in jetrnih ob Srednječavenski, o prstnikih, volčinah in sviščih na Bevrce ... Daleč je še pomlad, ne bom je čakala v hiši. Stopim do Senke in Benjota – v Kozje steno gremo. Za Rupo se splužen del ceste konča in korajžno zagazimo v komaj zapadli sneg. Eden je šel pred nami in za njim je ostala ozka gaz, se pa vseeno udira do kolen. Snega je več in več in na vrhu prvega vzpona gaz zavije v desno. Zdaj že vemo – Kozje stena nas danes ne bo vide-la. Morebiti pa pridemo do tise ...

... Mimo tiste tise smo šli v Kozje steno že ničkolikokrat, z njo smo si že dolgo »na ti«. In že ničkolikokrat sem Senki in Benjotu pravila, kako sva šla po tej poti s tatom. Imeli smo majhen voziček, tata ga je vlekel navkreber, jaz sem pa stopicala zraven njega. Bila sem še zelo majhna, mogoče sem imela tri, štiri leta. Šla sva po rante za ograjo. Tisa dočaka zelo visoko starost, in tudi če ta ob poti na Kozje



Na fotografiji: Tisa

Foto: Elvica Velikonja

steno ni niti velika niti debela, je gotovo takrat že rasla tam. Tudi ni to kako lepo raščeno drevo. Zdi se, kot bi jo sneg leto za letom tiščal k tlom, bori se pa tako, da iz pleglih in nalomljenih vej poganja nove poganjke, nova majhna drevesca. Tak način razmnoževanja, poleg razmnoževanja s semenom kajpak, ni za tiso nič nenavadnega. Pred nekaj leti je Benjota zamikalo, da bi jo imel tudi doma. Skopal je eno majhno drevesce in zdaj prav lepo raste pred našo hišo. Lani sem na njej prvič videla lepe rdeče jagode, bolj pravilno – z lepim rdečim ovojem (arilusom) obdana semena. Od takrat tudi vem, da je naša tisa ženska rastlina. Tisa je namreč dvodomna, kar pomeni, da imajo ena drevesa samo moške, druga samo ženske cvetove.

Tisa pred našo hišo pa še zdaleč ni edina tam okrog. Že zelo dolgo mora biti, kar so jih vsadili k hišam Podškolem, Pri Polanci in Podlazmi, saj se vidi, da so to drevesa častitljive starosti. Hiša Podškolem je bila leta in leta prazna, zarasel se je vrt, novi poganjki so prav prekrili deblo tise. Pred dobrim desetletjem so prišli novi lastniki, očistili vrt in posekali poganjke. Tisa zdaj gleda zgodbo nekega novega življenja, nekega novega obdobja, kdove katerega že.



Od leta 1976 je tisa eno izmed dveh v Sloveniji zavarovanih dreves (bodika je zavarovana že od leta 1922). Les tise, ki se odlikuje po trdnosti, prožnosti in lepi temni barvi, je bil cenjen od nekdaj. Ostanki obdelane tisovine, najdeni v Angliji, naj bi bili stari kar 250 tisoč let. Dobili so jo tudi v egipčanskih grobnicah, stari Grki so z njo zastrupljali puščice, Rimljani so iz tisovine delali loke. Kasneje so jo rabili za izdelovanje dragocenega pohištva, še danes pa jo uporabljajo kot podlago lovskim trofejam. Dobro je, da vemo, da je tisa zelo strupena. Nestrupen, menda celo okusen, je samo rdeč ovoj okrog semena. Je pa ta strupena rastlina v zadnjem času zasedla pomembno mesto v zdravilstvu. V njeni skorji in iglicah so odkrili snov – alkaloid taksol, ki zavira rast rakavih celic.

Tisa raste po vsej Sloveniji, največ v bukovih in mešanih gozdovih, a povsod zelo redko. Tudi v Trnovskem gozdu je srečanje z njo izjema, ne pravilo. Največkrat raste v senci drugih dreves, kar je ne moti, saj prav tako cveti in plodi. Tiste na Podrti gori pa rastejo, cvetijo, plodijo in se razmnožujejo v dokaz, da ima rada tudi sončne lege.

---

muzej na predmeji

## SKRIVNOSTI GOZDA NA PREDMEJI

Irena Kodele – Krašna

Letošnje leto je Generalna skupščina Združenih narodov razglasila za **Mednarodno leto gozdov**, s čimer so hoteli povečati zanimanje javnosti za gozd. Pomena gozdov se ljudje v resnici vse bolj zavedamo. Nekoč je bil gozd človeku pomemben predvsem zaradi lesa in drugih materialnih dobrin, ki jih je pridobival iz gozda, danes pa se zavest o pomenu gozda krepi predvsem zaradi okoljske vloge gozdov in njihove priljubljenosti med ljudmi – gozdovi vse bolj postajajo tudi prostor za oddih in rekreacijo.

Danes gozd prekriva več kot polovico površine Slovenije, gozdnatost naše dežele pa se še kar povečuje. Tako je Slovenija po gozdnatosti v Evropi na tretjem mestu, za Švedsko in Finsko. Širjenje gozdov pa ne poteka enakomerno po vsej Sloveniji. Površina gozdov se povečuje tam, kjer je gozda že sedaj veliko, medtem ko se v predelih z intenzivnim kmetijstvom in primestnih predelih kljub prizadevanjem po ohranjanju gozdov krčijo že tako pičli gozdni ostanki.

Različnim dogodkom ob mednarodnem letu gozdov, ki potekajo po svetu, se je pridružila tudi naša občina. V sodelovanju s Prirodoslovnim muzejem Slovenije, občino Ajdovščina, krajanji Predmeje in Zavodom Rdeči apolon se je v Domu krajanov na Predmeji postavilo zanimivo razstavo na temo gozda.

Osrednji del razstave zavzema razstava Prirodoslovnega muzeja Slovenije: Skrivnosti gozda. Tu si obiskovalec ob ogledu najprej odgovori na vprašanje, kaj gozd sploh je, spozna različne vrste gozdov in s pomočjo hudomušnih karikatur ugotovi pomen gozda. Velik del razstave je name-



njen »glavnim igralcem«: drevesom kot osnovnim gradnikom in glavni značilnosti gozda; glivam, ki razveseljujejo gobarje, a je njihov izjemen pomen za ohranjanje ravnovesja v ekosistemu našim očem večinoma skrit; živalim, nekaterim med ljudmi priljubljenim, drugim neznanim, tretjim po krivici osovraženim in strah vzbujajočim. Predstavljene so tudi nekatere zanimivosti iz življenja gozdnih prebivalcev ter odnosi med organizmi, ki so pomembni za preživetje vrst ter ohranjanje biotske raznolikosti in vitalnosti gozda. Prisluhnete lahko različnim zvokom gozda,



Na fotografiji: Utrinki z razstave o gozdu na Predmeji

Foto: Irena Kodele - Krašna

interaktivne predstavitve pa ponujajo možnosti za raziskovanje, preizkušanje in kritično razmišljanje ter učenje z izkušnjo. Tako obiskovalci brez truda in z veliko motivacije sprejmejo glavna sporočila razstave.

V »izseku gozda v živo«, ki so ga postavili krajsani Predmeje, si lahko ob pravem drevesu ogledate nekatere znane in manj znane gozdne živali, uživali pa boste tudi ob pogledu na čudovite motive iz gozda, ki sta jih je v objektiv ujela mladi gozdar Damjan Vidic in lovec Tomaž Velikonja s Predmeje. Avtorja fotografij sta prispevala tudi gradivo za kratek film z naslovom Utrinki iz Trnovskega gozda, ki ga je zmontiral domačin Roman Žonta. Premiera filma je bila v Domu krajanov, na dan otvoritve razstave, kulturni program pa so sooblikovale članice Društva podeželskih žena Predmeja in pevsko skupina Bronsine.

Čeprav se mednarodno leto gozdov izteka, bo razstava na ogled tudi v letu 2012. Spremljal jo bo pester program: strokovna vodstva, učne ure z delovnimi listi in delavnice za šole in vrtce, sobotne delavnice ter priložnostna predavanja za najširšo javnost. Zato vas vabimo, da pridete na Predmejo in raziščete skrivnosti gozda.



odkritje spominske plošče

## 20 LET PO ODHODU

**Spominska plošča na podjetju Vibeks d.o.o. na Predmeji, kjer se je v letih 1990 – 91 nahajalo tajno skladišče teritorialne obrambe. Slovesnosti se je udeležila tudi ministrica za obrambo RS, ga. Ljubica Jelušič. Ministrica je bila tudi gostja Društva Gora!**

**Na Rupi tudi Patria, Garda Slovenske vojske in družabno srečanje veteranov.**

### **Govor Emila Velikonje, ob odkritju spominske plošče:**

»Dvajset let ni dolgo obdobje. Je pa to čas, ki lahko iz človeškega spomina izbriše in postavi v pozabo marsikatero dejstvo, zgodbo ali dogodek. Če se za trenutek vrnemo v čase let 1990 – 91, bomo najprej pomislili na vojno za osamosvojitve Slovenije. Res je – bila je vojna. Danes pa je mir in mi živimo v samostojni državi. Ob spominu na vojno večino ljudi prešine misel na tistih deset dni. Mi pa vemo – ni bilo le deset dni. Bilo je več. Mnogo več.

V takratnem času je Postajo Milice v Ajdovščini vodil komandir Angel Vidmar, OŠTO pa jaz sam. Angel je danes z nami in ga lepo pozdravljam. V izvajanju nalog v takrat zelo delikatnih in odločilnih trenutkih za slovenski narod sva dobro sodelovala in uspešno vodila priprave za osamosvojitve Slovenije na prostoru občine Ajdovščina.

Na vsakodnevni srečanjih sva usklajevala aktivnosti in izmenjevala pomembne podatke.

Ker je bila Teritorialna obramba z razorožitvijo onemogočena, je bila 6. septembra

1990 v Ajdovščini formirana Manevrska struktura Narodne zaščite. Organizirana je bila po teritorialnem principu. Poudarim naj, da je bila organizirana v največji tajnosti. Tako je bilo tudi njeno delovanje. Časa za odločitev je bilo zelo malo. Obstajala je velika nevarnost razkritja delovanja s strani KOS JA. Odločitev pa kljub velikemu tveganju ni bila težka, saj je bila to odločitev za Slovenijo. Takrat je veljal rek, da čez dan delamo za zvezne oblasti, ponoči pa za Slovenijo!

Bili pa smo brez orožja. Za začetek je bila s postaje Milice iz Idrije, do tam pa iz Kočevske Reke, pripeljana prva pošiljka oborožitve in uskladiščena na postaji milice v Ajdovščini. Veliko orožja pa smo 'ukradli' kar iz lastnih skladišč. Tako je MSNZ občine Ajdovščina konec septembra 1990 štela že 120 oboroženih pripadnikov.

Zaradi velike koncentracije enot JLA v Ajdovščini in Vipavi je bilo potrebno še posebej dobro organizirati izvidniško – obveščevalno dejavnost. Verjetno ni bilo območja v Sloveniji, kjer je bila gostota enot in število vojakov JA tako velika. Zadeve so se zaostrovale in v jesenskih mesecih leta 1990 smo enote JA v naših načrtih že risali z modro barvo, kar je bil znak za sovražne enote.



Na fotografiji: Z ministrico za obrambo; z mislimi v preteklem dogajanju ...

Foto: Iztok Velikonja



Šestmesečni rok za uresničitev plebiscitarne odločitve Slovencev se je iztekal. Bližal se je junij 1991. Priprave enot TORS in Milice so bile vse intenzivnejše. 25. junija je bila razglašena samostojnost Republike Slovenije. Kako veličastno je bilo slavlje v Ljubljani in kako veličasten je bil 25. junija zvečer pogled na Goro. Povsod, od Čavna tja do Nanosa in po vseh južnih obronkih Vipavske doline, so goreli kresovi. Ljudje so se, čeprav z mešanimi občutki, veselili. Mobilizirani pripadniki TORS in Milice pa smo izvajali nekatere bojne naloge. Ni bilo časa za slavlje, kajti vedeli smo – prišel bo nov dan, prišla je vojna. V vojno smo šli z 470 kosi lahkega pehotnega orožja.

Orožje smo do vojne skrivali v tajnih skladiščih. In eno od teh je bilo tudi tu, v bivšem obratu Iskre, zdaj obratu tovarne Vibeks na Predmeji. Naj povem, da je bilo orožje, strelivo in MES sem pripeljano v največji tajnosti. Takrat je bil vodja obrata Albin Bratina, vzdrževalec objekta pa Zvonko Žonta, ki je orožje po reverzu prevzel od Hieronima Rodmana, pripadnika OŠTO, ki je skrbel za logistiko. Pri pretovarjanju orožja je pomagal še Valter Polanc. To se je dogajalo proti koncu leta 1990. Tu smo skrili 37 zabojev orožja in streliva. Ko smo orožje spravili v podstrešni del proizvodne hale, smo si oddahnili. A kmalu so se mi začeli porajati dvomi. Res je – neizmerno sem zaupal sodelavcem, ki so pri skrivanju orožja pomagali! Res je tudi, da sem bil prepričan, da tu orožja ne bo našel nihče. Pa vendar – tale proizvodni obrat je bil v bistvu obrat JA. V njem se je odvijala namenska proizvodnja, ki jo je nadziral Vojni servis iz Beograda. Kaj pa če bi kdo od visokih oficirjev JA zaslutil, da se tu kaj takega dogaja! V redne kontrole so prihajali vsaj enkrat mesečno.

Nekega dne mi je Zvone omenil, kako se je ustrašil, ko je polkovnik JA zaustavil svoj korak na hodniku in svoj pogled uprl gor v tisto stropno lino. Kot bi slutil, da se tam zgoraj nekaj skriva. Kako predrzni smo bili takrat! Kaj vse smo bili pripravljeni tvegati? A kasneje, v vojni za Slovenijo, se nam je vse to obrestovalo. Tudi take akcije so pripeljale do končnega cilja – do zmage in izгона JA iz Slovenije.

Obeležje, ki stoji na objektu tovarne Vibeks d.o.o., nas bo spominjalo dogodke iz polpretekle zgodovine. Spominjalo nas bo na čas delovanja organizacije Maneverske strukture narodne zaščite, tako razvejane, pa kljub temu skrite takratnim oblastem. Spominjalo nas bo na uspešno sodelovanje med takratno milico in teritorialno obrambo. In spominjalo nas bo na čase, ko se je rojevala naša država, naša Slovenija. Obeležje bo vsem nam spomin in opomin.

Ponosni smo, da smo bili poleg!

Ob tej priložnosti bi se rad zahvalil Benjaminu Vidmarju, direktorju podjetja Vibeks, ki nam je omogočil in soglašal s postavitvijo tega obeležja na njegovem objektu.«

V nadaljevanju prireditve ob 20. obletnici odhoda zadnjega vojaka JA iz Slovenije se je odvijala še proslava v našem šotoru na Rupih. Pred tem je ministrica obiskala društvene prostore Društva Gora, kjer ji je predsednik društva g. Dušan Brus predstavil Društvo in njegovo delovanje. Veliko zanimanja je ministrica pokazala pri pregledovanju knjig z naše knjižne police. Zelo vesela je bila, ko ji je na koncu obiska predsednik podaril zbornik *Mati Gora*. V zahvali je obljubila, da ga bo z zanimanjem prebrala. Predsedniku je, v spomin na ta dogodek, podarila spominski kovanec.



Na fotografiji: Plošča v spomin in opomin.  
Foto: Jure Velikonja



# ZIMA

Zmaga Likar

Sneg počasi naletava,  
bela je že vsa narava...  
Zdaj si bodeš odpočila,  
da na pomlad boš spet čila...

Tam na bregu je kup otrok,  
veselo skačejo okrog!  
Eden smuča, drugi sanki, tretji kepe skup vali,  
da snežaka naredi.

Še padajte, snežinke bele,  
kot da večno bi živele...  
Ko bo jutri nov dan vstal,  
na nebu zlat bo sonček posijal!

A ve se boste raztopile,  
se v drobne kaplje spremenile...







Časopis GORA izdaja Društvo za ohranjanje in varovanje naravne in kulturne dediščine GORA Predmeja.  
Sedež uredništva je na Predmeji 35a, 5270 Ajdovščina, tel., fax: (05)36-49-023  
e-mail: [info@drustvo-gora.si](mailto:info@drustvo-gora.si), [www.drustvo-gora.si](http://www.drustvo-gora.si)

Uredniški odbor: Franc Černigoj, Alenka Tratnik, Iztok Velikonja

Odgovorni urednik: Dušan Brus

Lektor: Franc Černigoj

Realizacija: GK Grafika

Naklada: 350 izvodov

Oblikovanje logotipa društva Gora: Silva Karim

Fotografija na naslovnici: Elvica Velikonja

Fotografija na zadnji strani: Franc Černigoj

ISSN 1408-7855 NUK Ljubljana